

EU SURVEY ON IMMIGRANTS AND DESCENDANTS OF IMMIGRANTS

QUESTIONNAIRE IN TAMAZIGHT FOR FIELDWORK IN BELGIUM

2022

***Disclaimer:** this version of the questionnaire is a translation from the source questionnaire in English and tailored for a selected survey country. Please always follow the [source questionnaire in English](#) for overview and reading aid, instructions, routing and other details. . Please check the Technical and quality report on which language versions were used in each survey country. This report will be published in 2024.*

EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS (FRA)

IN02	Target group (derived from country of origin)
1	Immigrants and descendants of immigrants from Turkey
2	Immigrants and descendants of immigrants from North Africa
3	Immigrants and descendants of immigrants from Sub-Saharan Africa
4	Immigrants and descendants of immigrants from Syria

IN05	Country of birth (from contact sheet)
	Quel est votre pays de naissance ?
1	[COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]

IN07	Country of birth of respondent's mother (from contact sheet)
	Quel est le pays de naissance de votre PÈRE ?
1	[COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]]
-96	<i>Wa ixes ca adini</i>
-99	<i>Wa yessin ca</i>

IN08	Country of birth of respondent's father (from contact sheet)
	Quel est le pays de naissance de votre MÈRE ?
1	[COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]]
-96	<i>Wa ixes ca adini</i>
-99	<i>Wa yessin ca</i>

CAPICASIntro	CASI introduction
	<p>Qa nteg ijjien listitlae niyabatan x Lwakala n Liṭṭiḥad L'Urubbi nel Huquq L'aşaşiyya x tṭajarib ennec di aṭṭas nel majalat nel ḥayat am rxdmet, ṣṣehḥet d tazdiyt, d ma tuḃa tucid bil-la ggin kic tṭamyiz niy can lmuemamala waḡi deg umcan ennes. Array ennec ak tṭajarib ennec ḃarsen ijjien lqima temḃa aṭṭas ḃaney. Ġan rebeaḡ d lmuwaḡie zemmar ad ḃarsen iri ijjien lḥasasiyya, maca rjawab ennec aḡiqqim ḃaney, wa iteffey ca ḃa barra. L'ajwiba ennec aten nesmun ak can lmeelummat ḡi can iwdan enneyni icarken u aḡeqqiment siṣṣriyyin. Anesṣexdem nnata'ija l'ijmaliyya ḃar i lbeḥt d tṭaḥlil. Dḡin eawed can lmeelummat itxessayyi ac eermey xaṣent ka cart qanuni, u lmeelummat enni aqqayent di l'iceaḃaya nel xuṣuṣiyya i yesfehhamen l'aṣas lqanuni d l'aḃrad nel muelaja nel bayanat ccaxṣiyya ennec del huquq ennec bimujab l'andima nel ḥimaya n l bayanat. Lmuqabala atekṣi jar 20 d 45 n tminutin ḥenja atkemmer. Um beed ma tjawbed x listitlae, ac tawḡ ijjien 10 EUR netcekkaric dayes x rweqt ennec. Texṣed akiney tcarked?</p>
1	Wah
2	La

CAPICASchk	Language check
	<p>Lmuqabala tḡemmad aṭṭegged s iwarena: Tahulanḡect, Taḃraṣist, Tamaziyt, Taerḃaft d Tagraṣzectṣṣawarey... u xṣey adkemṣey lmuqabalaya akic ṣuṣeqṣi ennec iṣeqṣiyyenna n listitlae.</p> <p>WENNI ITEGGEN LMUQABALA: ṢEQṢA WENNI ITJAWABEN MAN IWAREN ḢEGGIWAREN I YEĠAN YEṢṢAWAR D MAN LISTITLAEAT ENNEXNI IḢEMMAR AḢIKEMMER.</p>

1	Wah
2	La

SelfComp3	Self-completion introduction
	Xar min twarid di banyata u dfar ttaelimat.

SelfComp4	Practice question introduction
	Deg mezwar, adirin din tnayen niseqsiyyen nujaqreb henja acceawnen atennamed ak tablet. Attaf ixessac atixdad l'ajwiba en nec s ttaaktal, u umbeed ateebzed xubutun n "NEXT" di bantaya henja ateedud ya wseqsi enneyni. I can iseqsiyyen mani ttrin attas nel ajwiba, yemken attaf ixessac ateebzed x bantaya u atjebded dad en nec cway cwayt ar taymat n bantaya henja atessihwid bantaya u atzard marra iseqsiyyen d butun n "NEXT".

Test1	Practice question 1
	Man kulur iciteejiben? IXDAR RJAWAB ITEXSED ATEWCED. RAMI IXA TEGGED MANAYA, EEBBEZ XUBUTUN N "NEXT" DI BANTAYA HENJA ATEEDUD YA WSEQSI ENNEXNI.
1	Azegway
2	Alečini
3	Awray
4	Arbie
5	Aziža
6	Lila
7	Can kulur enneyni

Test2	Practice question 2
	Man zi rxuđata iciteejiben? Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen. AMARAYA TZEMMAD ATIXDAD KTAR ZEGGIJEN RJAWAB MARA TEXSED. EEBBEZ X BANTAYA HENJA ATIXDAD RJAWAB ITEXSED ATEWCED. RAMI IXA TEWCED MARRA R'AJWIBA ENNEC, EEBBEZ XUBUTUN N "NEXT" DI BANTAYA HENJA ATEEDUD YA WSEQSI ENNEXNI.
1	Xizzu
2	Tinifin
3	Qulis
4	Brukuli
5	Kuliflur
6	Bisbist
7	Urad ijjen zi manaya

SelfComp6	DK and PNTS explanation
	Rexxu tkemred iseqsiyyen nujaqreb. Henja atsiyid ak min iqqimen n listitlae sixfennec, eebbez x "NEXT".

SelfComp7	DK and PNTS explanation

	Maṛa watexšed bu atjawbed x can ušeqši, ej ašeqši yexwa u tēebzed x “NEXT”. Umbeed ac uwcen lixtiyar ḥenja atixḍad “Wa yessin ca” niy “Wa ixes ca adini”.MAṘA TEXŠED ATĒEQBED XA ḐḐEFFAR ḐENJA ATBEDḐRED RJAWAB ENNEC, ĒEBBEZ X “PREVIOUS”.Seqša wenni iteggen lmuqabala maṛa teḥḍajed aciawen
--	--

RecConf	Recording confirmation
	I l’ayṛad n kunṛul nel jawḍa n listitlae, nexs anšejjel can išeḥšiyen ḍi listitlae s uḍiu. Manaya atyeg u baratu šijjen furma utumatik uca umbeed anemšeh lmileffat awarni šetṭa n wayyuren. Netqaḍac mušebbaqaḥ xel muwafaqa ennec. Tqebred?
1	Wah
2	La

SHELL_ LANGUAGE	Language selection
	Iḥḍar awar ennec.

InfoB	Info button explanation
	Yemken atzard šimbulu n meelumat enneyni zzati ijjen lixtiyar nušeḥši niy nel jawab. Tzemmad ad tēebzed s wadday ḥuma ad tafed lmeelumat enneyni i cek ḡay əawnen a tjawbed x iseḥsiten.

Intro_LivStan	
	Nexs anebda s useḥši ennec x taddat ennec. Nexs ad aney tewced lmeelumat x marra min iḡan di taddat ennec, ak iḥenjan/iḥamucen.

HH01	Number of persons living in the household
	Ak ixfennec, meḥar n iwḍan izedyen di taddat?Tzemmad adaney tinid meḥar n iwḍan, s iḥenjan/iḥamucen, izedyen rexxu danita, ak inni itcaraken di rmasarif n taddat. Tzemmad adaney tinid meḥar n iwḍan izedyen rebda danita, maca wa ṭṭirin ca rebda, matlan bsebbat reutla, niy aqqayen di sbitar niy x rxdemet.
	IWDAN ENNEḐNI ZI TAḐḐAT ENNEC ŽEMMAN ADĒEMMAN LFIQṘAYAŠIḐEF NNUMṘU NICAN N IWDAN IZEDḐEN ḐI TAḐḐAT ENNEC
1	ŠIḐEF NNUMṘU: __ __

HH11	First name or initials (household members)
	Umbeed, inyaney išem (reḥṛuf imezwuṛa/ləalama n lixtiṣar), reemar d ljins n kur ijjen ḍi taḐḐat ennec d ləalaqa nšen akic.
	Tenniḍaney ismawen n iwḍan iḡan swaḍḍay. Tzemmad aḍay tinid išem amezwuṛu niy reḥṛuf imezwuṛa nel aəḍa’ enneyni n taḐḐat ennec, biḍayatan zṣayec?
	ŠIḐEF IŠEM NIX REḐṘUF IMEZWUṘA I KUR IJEN ŽEG IWDAN I TWAṘID ḐI BANTAYA
1	BNAḐEM 1
2	BNAḐEM 2
3	BNAḐEM 3
4	BNAḐEM 4
5	BNAḐEM 5
6	BNAḐEM 6
7	BNAḐEM 7

8	BNAĐEM 8
9	BNAĐEM 9
10	BNAĐEM 10
11	BNAĐEM 11
12	BNAĐEM 12
13	BNAĐEM 13
14	BNAĐEM 14
15	BNAĐEM 15
16	BNAĐEM 16
17	BNAĐEM 17
18	BNAĐEM 18
19	BNAĐEM 19
20	BNAĐEM 20

HH02	Age of each household member
	<p>Deg mezwar, ar i yak di reemar</p> <p>Rexxu BNAĐEM X. ar di reemar n BNAĐEM X?</p> <p>ŠEQŠA X TTAQDIR MAŘA WAYEŠŠINCA ŘEMAR NICAN.IL-LA MAŘA TTAQDIR WAYTEMKIN CA NIŶ MAŘA ĐIN CAN AŘRAFĐ QATIE, ŠEXĐEM TARXETA HH02_1 IL-LA MAŘA ĐAŘUŘI</p>
	input
-96	Wa ixes ca adini
-99	Wa yessin ca

HH02_1	Age band of each household member
	Di man rmejmuca n reemar idi yeęa BNAĐEM X?
	TARXETA HH02_1.MAŘA WENNI ITJAWABEN WAYEQBIRCA/WAYEŠŠINCA ŘEMAR N KTAR ŶI TNAYEN N IWDAN ŶI TAĐĐAT, LMUQABALA ATKEMMER
1	0-5
2	6-9
3	10-15
4	16-17
5	18-24
6	25-29
7	30-44
8	45-64
9	65+
-96	Wa yeqbir ca
-99	Wa yessin ca

HH03	Sex of household members
------	--------------------------

	Mamec twarid ix f ennec? Rexxu BNAĐEM X. Mamec twaran BNAĐEM X ix f nsen?
	TARXETA HH03
1	Aryaz (aħenjar)
2	Tamyat (taħenjart)
3	Ijjen ħajet enneyni
-96	<i>Wa ixes ca adini</i>

HH14	Relationship to grid respondent (household members)
	Man lealaqa iġan jarac d BNAĐEM X?
1	D aryaz - d ttamyat/acric
2	Aħenjar/taħenjart: rwacun ennec, irbiben, iħenjan tbennan
3	Mmis/yeġis n waryaz/ttamyat
4	Ayyaw
5	Lwalidin, aryaz/ttamyat n ttamyat/aryaz, eemmis/llas n waryaz/ttamyat
6	Uma/utecma
7	Familya enneyni
8	Can ijjen enneyni wa iġi ca żi familya
-96	<i>Wa ixes ca adini</i>
-97	<i>Wa yefhim ca asepsi</i>
-99	<i>Wa yessin ca</i>

HH11a	Additional household members
	Ina del aeda' n familya ixs tessiwred Din can bnađem enneyni di taddat?
	BNAĐEM 1 BNAĐEM 2 BNAĐEM 3 ...
1	Marra l'aeda' udfen danita
2	Ijjen niy ktar n iwđan wa ġan ca di taddat

HH11b	Missing household members
	Čar n iwđan enneyni zedyen di taddat ennec?
	ŠIĐEF NNUMRU NEL AEDA' N TADĐAT I NEQŠENARNI NNUMRU NEL AEDA' N TADĐAT ENNEYNI ĐI HH01 U EQEB UMBEED XA HH11 ĤENJA ATEŠŠIDFED ISMAWEN NEL AEDA' N HH.NNUMRU NEL AEDA' N TADĐAT I NEQŠEN

HH04	Main activity status / Employment situation
	Man lfi'at ʒi lfi'ata wesfent mliħ lħla ennec rexxu?
	TARXETA HH04
1	Rxedmet s uxeddes
2	Rxedmet ħur
3	Iteawan di taddat (bra rexras)
4	Wa ixeddem ca
5	Anermad, amehdar, di tħakwin
6	Wa ixeddem ca bsibbat rehrac niħ can l'ieaqa
7	Rexdayem di taddat niħ mes'uliyat n rriɛaya
8	D mutaqaɛid
9	Rxedmet di reeskar niħ rexdayem enneyni
10	Wa ixeddem ca i can ssabab enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

HH05	Form of employment
	Manayenni Nhar amen ikmer, Azyen nenhar niħ Can marrat?
1	Nhar amen ikmer
2	Azyen nenhar
3	Can marrat
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

EU04 Work in last 4 weeks

EU04	Work in last 4 weeks
	Ma txedmed di 4 n semanat i iɛdun ħuma atarbħed can tmenyat?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

HH06	Year of immigration
	Man aħegwas ɔi tiwded ħuma a tzedħed ɔi Biljika?Ini rweqt i yudsen Mara watessined ca aħegwas nican.
1	ħiɔef aħegwas: __ __ __ __

HH07	Citizenship(s) possessed
	Min teena lħinsiyya ennec?
	Mara yak tnaen ner ħinsiyyat, tzedmad aten tesmuned s tnaen..

KUÐIFIKAR AR TNAYEN NEL JINŞIYYAT	
1	Biljika
2	Ljinsiyya enneyni (min teena)
3	Ljinsiyya enneyni (min teena)
4	Wa yak urad ijjen ljinsiyya
5	Xayr muwatin muetaraf zzayes
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

HH07OTH1	Citizenship(s) possessed (OTHER 1)
	Tzemmad adaney tinid ljinsiyya enneyni 1
1	

HH07OTH2	Citizenship(s) possessed (OTHER 2)
	Tzemmad adaney tinid ljinsiyya enneyni 2
1	

HH08	Year in which survey country citizenship was obtained
	Mermi i teksid ljinsiyya n Biljika?Ini rweqt i yudsen Mara watessined ca aşegwas nican.
1	Zegwami txerqed
2	Şıdef aşegwas: __ __ __ __

DE01	Highest level of education completed in survey country
	<p>Man Imustawa n tyuri ameqran i tkemred di Biljika?</p> <p>[INFO BUTTON TO BE DISPLAYED FOR ONLINE AND CASI:]</p> <p>Akemmer itemşara ramı: • Teksid ijen cahada awarni ijen ttaqyim yeqqar bil-la qa tnejhed ddawra • Teħdad ijen dđawra niy fatra n tyuri amen tekmer, maca wateksid ca xas can ccahada • Teksid ijen cahada awarni ijen ttaqyim yeqqar bil-la qa tnejhed d dawra, ak ijen n cahada n rħudur (maca wa teksid ca can cahada enneyni, matlan i nnajaħ ennec di ddawra)</p> <p>WENNI ITEGGEN LMUQABALA: TARXETA DE01 AK LFI'AT LMUĦAĐĐAĐA N TMAT AKEMMER ITEMŞARA RAMI: • TEKSID IJEN CAHADA AWARNI IJEN TTAQYIM YEQQAR BIL-LA QA TNEJĦED DDAWRA • TEĦDAD IJEN DĐAWRA NIY FATRA N TĦURI AMEN TEKMER, MACA WATEKSID CA XAS CAN CCAHADA • TEKSID IJEN CAHADA AWARNI IJEN TTAQYIM YEQQAR BIL-LA QA TNEJĦED DDAWRA, AK IJEN N CAHADA N RĦUDUR (MACA WA TEKSID CA CAN CAHADA ENNEĦNI, MATLAN I NNAJAĦ ENNEC DI DDAWRA)</p>
95	Urad ijen n Imustawa di Beljika.
1	Nooit in het formele onderwijs geweest/ Lagere school niet afgemaakt
2	Lager onderwijs
3	Lager secundair onderwijs: Lager Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
4	Lager secundair onderwijs: Lager Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
5	Lager secundair onderwijs: Lager Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
6	Lager secundair onderwijs: Lager Kunst Secundair Onderwijs (KSO)
7	Hoger secundair onderwijs: Diploma Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
8	Hoger secundair onderwijs: Diploma Kunstsecundair Secundair Onderwijs (KSO)
9	Hoger secundair onderwijs: Diploma Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
10	Hoger secundair onderwijs: Diploma Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
11	Post secundair niet hoger onderwijs
12	Hoger niet-universitair onderwijs van het korte type (2-3 jaar)
13	Hoger niet-universitair onderwijs van het lange type (4 jaar)
14	Universitair onderwijs: kandidatuur of bachelor
15	Universitair onderwijs: licentiaat of master
16	Universitair onderwijs: doctoraat
17	
18	
19	
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DE02	Highest level of education completed in another country
	<p>D min yeena Imustawa ennec imyarn di tyuri enni teggid di tammat enneyni?</p> <p>“Tammatt enneyni” ttađef dayes tammatt mani txerqed d marra timura bla [survey country].</p> <p>WENNI ITEGGEN LMUQABALA: CCEN TARXETA DE02 AK LFI'AT LEAMMA “TAMMAT ENNEĦNI” TTAĐEF DAYES TAMMAT MANI TXERQED D MARRA TIMURA BĦA BILJIKA.</p>
95	War kemmħey uħa d ijen Imustawa di ddewla nneyni
1	Wa yekki ca ttaelim rrasmi di ddewla nneyni
2	Wa ikmmir ca ttaelim libtida'i
3	Ttaelim libtida'i (di tamzida ar 11 aream di reemar)
4	Ttaelim l'iedadi (tyuri ar 15 iħegwuħa di reemar)
5	Ttanawi i ssakwaden ħa ljamiea
6	Lmu'ahhilat Imihaniyya n can Imihna niy can lħirfa

7	Lmustawa ljamiei (l'ijaza, Master, dduktura niy can cahada enneyi)
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

DE02A	Country in which level was completed
	Di man tammat i di tkemred [LEVEL IN DE02]?
	[COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

DE03	Current attendance of school/vocational training
	Ma teqqad rexxu niy tegged can tatakwin?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

DE04	Type of school/training currently attended
	Man nnuwe n tamzida/tatakwin i teggid?
	CCEN TARXETA DE04 AK LFI'AT LMUHADDADA N TMAT
1	Lager secundair onderwijs: Lager Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
2	Lager secundair onderwijs: Lager Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
3	Lager secundair onderwijs: Lager Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
4	Lager secundair onderwijs: Lager Kunst Secundair Onderwijs (KSO)
5	Hoger secundair onderwijs: Diploma Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
6	Hoger secundair onderwijs: Diploma Kunstsecundair Secundair Onderwijs (KSO)
7	Hoger secundair onderwijs: Diploma Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
8	Hoger secundair onderwijs: Diploma Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
9	Post secundair niet hoger onderwijs
10	Hoger niet-universitair onderwijs van het korte type (2-3 jaar)
11	Hoger niet-universitair onderwijs van het lange type (4 jaar)
12	Universitair onderwijs: kandidatuur of bachelor
13	Universitair onderwijs: licentiaat of master
14	Universitair onderwijs: doctoraat
15	
16	
17	
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

DE05	Completed years of schooling (in any country)
	<p>Çhar n işegwuşa n tamzida i tkemred di lmejmue di tammat n ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hşeb işegwuşa di tamzida waha. Wa hşesbeca işegwuşa n arrawd. Şiđef ttaelim leali. • Mara yeqqar di tseeeęta, hşeb işegwuşa i ykemmer. • Mara emmas wayudif tamzida, kud 0. <p>HŞEB YA İŞEGWUŞA DI TAMZIDA WAHA, WAĖEŞŞEBCA ARRAWD, ŞİĐEF TTAELIM LEALI.MARA YEQQAR DI TSEEEĘTA, HŞEB İŞEGWUŞA I YKEMMER.MARA EMMAS WAYUDIF TAMZIDA, ARI S 0.</p>
	Ari leaddad n işegwuşa: __ __
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

Intro_Child	Nexs rexxu acek nesseqsa x mamec ğan ihenjan/ihamucen di taddat
-------------	---

HCH01	Regular attendance of childcare
	<p>BNAĐEM X itađ rebda ya lmarakiz lxassa niy leama n rrieyaya nihenjan/ihamucen (bima fi dalik lhadana, arrawd, etc)?</p> <p>[INFO BUTTON TO BE DISPLAYED FOR ONLINE/CASI:]</p> <p>Waşşadaf ca arrieyaya nihenjan en nec di tađđat zi jjihet n lmuřabbayat niy iwđan zi familya en nec. Şiđef arrawd. E qeb ya uşegwaşa n tşuri.</p> <p>WAŞŞADAF CA ARRIEAYA NIHENJAN DI TADĐAT ZI JJIHET N LMURABBIYAT NIX IWĐAN ZI FAMILYA ENNEC.ŞİĐEF ARRAWD.EQEB YA UŞEGWAŞA N TŞURI.</p>
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

HCH02	Current school attendance
	<p>Min zi manaya BNAĐEM X iya ytađ?</p> <p>[INFO BUTTON TO BE DISPLAYED FOR ONLINE/CASI:]</p> <p>Waşşadaf ca arrieyaya nihenjan en nec di tađđat zi jjihet n lmuřabbayat niy iwđan zi familya en nec. Şiđef arrawd. E qeb ya uşegwaşa n tşuri.</p> <p>TARXETA HCH02 [TAILORED TO COUNTRY SPECIFIC EDUCATION CATEGORIES]WAŞŞADAF CA ARRIEAYA NIHENJAN DI TADĐAT ZI JJIHET N LMURABBIYAT NIX IWĐAN ZI FAMILYA ENNEC.ŞİĐEF ARRAWD. EQEB YA UŞEGWAŞA N TŞURI.</p>
1	Kleuterschool
2	Lager onderwijs
3	Lager secundair onderwijs: Lager Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
4	Lager secundair onderwijs: Lager Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
5	Lager secundair onderwijs: Lager Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
6	Lager secundair onderwijs: Lager Kunst Secundair Onderwijs (KSO)
7	Hoger secundair onderwijs: Diploma Algemeen Secundair Onderwijs (ASO)
8	Hoger secundair onderwijs: Diploma Kunstsecundair Secundair Onderwijs (KSO)
9	Hoger secundair onderwijs: Diploma Technisch Secundair Onderwijs (TSO)
10	Hoger secundair onderwijs: Diploma Beroeps Secundair Onderwijs (BSO)
11	Ca enneyni
12	Urad ijjen
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

Intro_House	Rexxu nexs acnesseqsa can iseqsiten x taddat/tazdiyt ennec

HLS01	Number of rooms in accommodation
	Çar n rebyut iğan di taddat ennec, bra matessidfed kuzina?sidef kuzina – şalun d ijjen rbit waha. Mara inni izedyen di taddat carcen taddat ak can iwğan enneyni, hşeb ya rebyut i tesxeddamem kenniw di taddat enni.Wa şşadafca: imucan am şalat n entr ađa, ibriđen, rbit n macina nuşebben, řekwađa, balkun, etc.
	KUD O MARA WAĐIN BU RBIT I LISTIXĐAM LWAĐID N TAĐĐAT, MATALAN IJEN RBIT ICARC TARXETA HLS01:Şidef:•Kuzina - şalun am ijjen rbit waha.•Ya rebyut i tesxedđamed di tađđat enni waha. Waşşadaf ca:•Şalat n entr ađa•Ibriđen•Rbit nuşebben•Bitelmat•Balkun
	Ari nnumru n rebyut: __ __
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

HLS02	Housing tenure
	Tesyid niy tcarrid taddat?
	TARXETA HLS02
1	Yesyt bra rrahn (zeema bra amarwas)
2	Yesyt s rrahn
3	Ycarrit ři lbladiyya/ssakan l'ijtimaei
4	Icarrit ya ijjen bnađem xas
5	Izeddey bra madixeddes
6	Enneyni [WATEĐI CA ĐI LMENCUR]
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

HLS04	Facilities in accommodation
	Yak rehwayejja di taddat ennec?
HLS04_1	Aman n tsebbatc (daxer)
HLS04_2	Kuzina (daxer)
HLS04_3	Bitelma ya daxer (dayes manis eřtefyen waman)
HLS04_4	Ducca (daxer)
HLS04_5	Can marka n ccufaj
	1 Wah 2 La -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

HLS05	Financial capacity to keep house warm
	Tzemmam di taddat nwem atejjem taddat teħma i rebda?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-98	Wa yeřtentabaq ca
-99	Wa yessin ca

HLS06	Problems with accommodation
--------------	------------------------------------

Ma yak di taddat can lmacakil am ina?	
HLS06_1	Dayes tram (wadayes t̄t̄idef ca tfuct zi rekwaza)
HLS06_2	Dayes sdae zi jiran niy zi barra (t̄tumubinat, lmaḥelat n t̄t̄ijara, ruzinat, etc)
HLS06_3	Hekwand zzayes waman zi tzeqqa, niy r̄hid/tamat/dsas dayes taḍuft/humedu niy sda di kwadru nerkazi niy tamat
HLS06_4	T̄talawwut niy rewsex niy can lmacakil enneyni nel bi'a deg umcan enni: ddexxan, reybar, arriḥet wateḥri niy aman ieeffanen
HLS06_5	Ljarima, leunf niy can t̄taxrib deg umcan enni

1 Wah
2 La
-96 *Wa ixes ca adini*
-97 *Wa yefhim ca aseqsi*
-99 *Wa yessin ca*

HLS08	Inability to pay costs on time in the last 12 months
	Di 12 n wayyurena ineggura u mi teḡam di taddata ya, ḥar iman taddat nwem tuya watzemmar ca atxeddes manaya di rweqt bsibbat macakil maliyya?
	YAR
HLS08_1	Recra niy rrahn n taddat
HLS08_2	Karteruat, am karteruat n ccufaj, tfawt, aman, gaz
HLS08_3	Amarwas enneyni (matlan: aqsat ccahriya n tassiḡt n reḥwayej, tarxetat ner banku, tassiḡt di internet, amarwas n tyuri, lreuṭal)
HLS08_4	Axeddes n umarwas i iijen muqrid xas

1 lju mar
2 Tnayen niy ktar
3 Eemmas
-96 *Wa ixes ca adini*
-97 *Wa yefhim ca aseqsi*
-98 *war ieeddu ca*
-99 *Wa yessin ca*

HLS09	Items possessed in the household
	Manaya d reḥwayej izemman adirin di taddat Ma tzemmad adaney tinid ma ḡant niy la?
HLS09_1	Teleyizyun
HLS09_2	T̄tumubin/qamyun i listixdam l xas
HLS09_3	Urdinadur/t̄tablit
HLS09_4	Internet di taddat
HLS09_5	T̄ṭilifun n taddat
HLS09_6	Smartfun
HLS09_7	T̄ṭilifun bla cable
HLS09_8	Macina nusebben

1 Wah
2 La
-96 *Wa ixes ca adini*
-97 *Wa yefhim ca aseqsi*
-99 *Wa yessin ca*

HLS10	Unmet need of items possessed in the household
	Texsed iijen r̄ḥajet maca wa tzemmad ca a t̄tesyed, niy wa t̄tesyed, niy wa t̄teḥdajed?
HLS10_1	Teleyizyun
HLS10_2	T̄tumubin/qamyun i listixdam l xas
HLS10_3	Urdinadur/t̄tablit
HLS10_4	Internet di taddat
HLS10_5	T̄ṭilifun n taddat
HLS10_6	Smartfun
HLS10_7	T̄ṭilifun bla cable
HLS10_8	Macina nusebben

1 Wa xas zemmay
2 Watexsey ca niy wateḥdijey ca
3 Wa yessin ca
-96 *Wa ixes ca adini*
-97 *Wa yefhim ca aseqsi*

SI08	Ability of household to afford certain expenses	
	Din can reħwayej aħħas n yewdan wazemman ca aten syen, waxxa tuya xsenten. Ma tzemmar taddat ennec i iġen rħajet ži reħwayejja...	
SI08_01	a txeđdes iġen řemana n leutla ařirin i taddat?	1 Wah 2 La 3 Wa yessin ca -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi
SI08_02	iġen macca yudef dayes aysum, niř yazid niř asrem kur yumayen (niř bra aysum)?	
SI08_03	iġen nnařařa waři metweřea maca walabuđđa řzayes n 1200 EUR? (ři Imawařid lxařřa)?	
SI08_07N	ħuma a tbedrem rřec (řama, sufa, rmaryu) rami iddakwar derbari niř iddiyae?	

SI09	Food deprivation in last month	
	Di wayyura i yeedun, teqqimed cek niř can iġen enneynu sejjue qber ima taħed atetsed rami tufid ca tmenyat ħuma atesyed min ya tecced? Mara ięa manaya, meřar iman i yemsar manaya di wayyur aneggaru?	
0	Ēemmas/ 0 iman	
1	Ijju mar	
2	Can iman (2-3)	
3	Aħħas n iman (4 niř ktar)	
4	Wa yessin ca	
-96	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	

SIN10	Child material deprivation	
	Ma marra iħenjan/iħamucen (řar 0 d 15 di reemar) di taddat ennec...	
	WENNI ITEGGEN LMUQABALA: IŘEQŞIYYEN XIĤENJAN 0-15 IŘEDĤEN Dİ TADĐATĤAR	
SIN10_01	řarsen can arrud (waři n segunda manu) dejdid?	1 Wah 2 La - was zemmay ca 3 La - s iġen sabab enneyni -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca
SIN10_02	řarsen tnařen n iharkusen sebħen (řzaysen iġen i marra rwřat)	
SIN10_03	teħten rxudat ijju mar di nhar?	
SIN10_04	řarsen librawat di taddat tnařaben i reemar nsen?	
SIN10_05	řarsen minzi řa qessan di barra (bačeklit, sketat, etc)?	
SIN10_06	l'aleab n tyuri n iħenjan/iħamucen imliħen, l'aleab n rebni, l'aleab n messa, l'aleab n urdinadur, etc)?	
SIN10_07	tcaraken di l'ancita n ufuwweř (ařummi, musika, lřameiyyat n iħenjan/iħamucen, arroyada, etc)?	
SIN10_08	teggem fictat di can lmunasabat (n eid lmilad, niř reeyad n isem, niř reeyad ddiniyya)?	
SIN10_09	earden x imeddukar ħenja akisen iran niř adeccen zegmar řa wmar?	
SIN10_10	tcaraken di arraħlat d lřaealiyyat n tamzida i sekwan tmenyat?	
SIN10_11	řarsen iġen wemcan yesbeħ ħenja adayes řarn niř adayes eggen ħřamarin?	

SIN11	Ability of individual to afford certain expenses	
	Din can reħwayej aħtas n yewdan wazemman ca aten syen, waxxa tuya xsenten. I kur ħajet ẓi reħwayejja niy l'ancita ya, tzemmad axaney tarred ma ttegetten niy waten tteged ca leħqac waxasen tzemmad niy i can sabab enneyni...	
	WENNI ITEGGEN LMUQABALA: IŞEQŞIYYEN X WENNI ITJAWABEN, WAĞI TAÐÐAT TARXETA SIN11	
SIN11_01	Ma tsarfed cwayt n tmenyat x ixf ennec azyen ameqran n semanat (tasyit/taggit n can reħwayej i yexfennec)?	1 Wah 2 La - was zemmay 3 La - i ijjen sabab enneyni -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca
SIN11_02	Ma tcaraked di can l'ancita n ufuwwej (isekwant tmenyat)?	
SIN11_03	Ma yak tnayen n iharkusen i seğħen i l'ancita n rebda?	
SIN11_04	Ma temraqid ak imeddukar niy familya ennec (lwalidin) ħuma ateswed ijjen rqaħwa niy ateced can macca iju mar ela qel di wayyur?	
SIN11_05	Tzemmad atbedred arrud aqdim sijjen dejdid (waği n segunda manu) i yexfennec?	
SIN11_06	Yak internet iwsexdem l'axas ennec?	

WENNI ITEGGEN LMUQABALA: T'EKKEK BIL-LA QA TEŞŞAWAŘED AK [WENNI ITJAWABEN ITIXÐAD]. T'EKKEK BIL-LA ÐIN LXUŞUŞIYYA ÐI LUJZ'AYA NEL MUQABALA. MAŘA MATZEMMAD CA ATÐEMNED LXUŞUŞIYYA, ÐI LĤALAYA ŞEJJEL YA RJAWAB NWENNI ITJAWABEN ITIXÐAD MAŘA WALABUÐÐA ZẒAYES, DMEN WENNI ITJAWABEN BIL-LA MAŘA R'AJWIBA SIRŘIYYA.

Intro_Unemp	Nexs rexxu acek nesseqsa x ttajriba ennec di rxdmet.
-------------	--

EU01	Year when last in work
	Tennid deg mezwar bila [INSERT ANSWER TO HH04]. Man aşegwas aneggaru idi txedmed?
1	Aşegwas idi tkemred rxdmet ennec taneggarut: __ __ __ __
2	Ixeddem rexxu
3	Emmas wayexdim
4	Wa yessin ca
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi

EU02	Name or title of last job
	Min teena rxdmet ennec taneggarut?
	SEXÐEM TARXETA EU02 AK LISTA N ŘEXÐAYEM ĤENJA AT KUÐIFIKAD R'AJWIBA LEAFWIYYA N WENNI ITJAWABEN; MAŘA WENNI ITJAWABEN WAYEĞI CA MET'EKKEK, TĤEQQEĞ ẒI NNUWE NERXEDMET U ŞEQŞA X NNUWE NERXEDMET I YUÐŞEN.
1	Rexdayem l'asasiyya Am amessaħ, afeğah, axeddam di rebni, ayeğaf, aħemmar, axeddam di ruzin, akuzini, nnađafa, akessay n wefrad, karteru, kuntruladur, afarraz n wefrad.
2	Mucayyil n ruzin d macinat nujemmes Am axeddam di lmenjem, axeddam di ruzin, axeddam n macinat, wenni itqabaren materyal iliktrunik, wenni inedhen, wenni itqabaren macinat n warfae n reħwayej.
3	Rebni, lħerfet niy rexdayem enneyni

	Am axeddam di rebni, anejjar, trisista, asebbak, asebbay, ssudur, mikanik, remeegem n rehwayej n taddat, imatbaea, ezzellij, mikanik n ttumubin, axiyyad, axebbaz, agezzar, remeegem n rmaryuat, remeegem n iqeddi
4	Remeegem di tafegaht, di reywabi, niy di rebhar Am ajaɖdinyi, amekraz niy akessab, niy aseyyad/tasiyyat
5	Azenzi, niy ttaswiq, niy axeddam caxsi Am ttajar, amawen n ttajar, amzenzi, axeddam di yasulinera, amqaber n kaxxa, aqehwaji, rraei, tteawan x tyuri, aheffaf, ttajmil, akuzuni, rexdayem n taddat, sikuriti, bumperu, aeessas, lbiru n rehbes, amxazni
6	Rmusaeada l'idariyya Am ssikritira, listiqbal, lmuhasib, lkatib, amsidef n lmeelumat, karteru, axeddam n l'intaj, lmuhasib, lmuwaddafa n listiqbal
7	Atiqni niy ahrayfi Am remeegem di rebni, aeessas di lmaɖar, appiluɖ, ameiwn n bu tiymas, aɖbib abeldi, fermeru, aɖbib n waɖ, asemsar, bu lasurans, sekuriti di l xas (am ssikritir qanuni niy tibbi), rmufettich nermexzen, rmufettich di ddiwana, anjinyur n liɖɖisalat, asemsar n taddawin, rbiruwat numarwas, tiknisyan di lanfurmatik, trinadur, asewwar, akuzuni
8	Ahrayfi Am aɖbib, bu tiymas, tfermerut, tenni itqabaren tarwa, lmuhami, lqadi, lmuhendis n rebni, amassan, l'ustad, asermad, lmuhendis, ahrayfi di lanfurmatik, asaɖhafi, aɖbib nafsani, kuntable, artista
9	Mudir Am kadɖ di azenzi, lmudir l'idari, lmudir n lmaliiyya, lmudir n marra min uttnuzin d ttaswiq, lmudir nel mawarid l bacariyya, lmudir ameqran, lmudir n rbanka, lmudir di sppiɖar, lmudir n rmteMatalan, bab n ruzin.
10	lxeddem daeeskari ak ræskar
11	Ca enneyni (heɖɖed):
-99	Wa yessin ca
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi

EU03	Unemployment registration
	Ma ddiklarid ixennec ennec bila wa txedmed ca?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

EU05	Currently looking for work
	Tazzud x can rxedmet di tseeetta?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-98	Wa yettentabaq ca
-99	Wa yessin ca

EU06	Main reasons for not looking for work
	Min yeena sabab rra'isi rami watazzud ca xerxedmet?
	Yar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen
	TARXETA EU06. SEQSA AR ANEGGAR, GG LKUD I MARRA MIN ITTEBBAQEN

EU06_01	Waday iqqim ca adebdiy ijjen rxedmet
EU06_02	Lehqac walu rxedmet/walu zhar
EU06_03	Bsibbat n rehracat
EU06_04	Lehqac wa çari ca ijjen n ttaşrih çuma ad xedmey s lqanun
EU06_05	Urad ijjen waday itkunrata bsibbat l'asl inu niç l'xalfiyya inu n umhajer
EU06_06	Aqqayi ead qqay/damezyan
EU06_07	Nec ksiy ttaşæud inu/myary aţtas
EU06_08	Çari ihenjan/içamucen/iwdan myan/familyat herced xessayyi aten çdiy
EU06_09	Necc tqabarey rebda taddat
EU06_10	Wa xsey ca/wa çwajey ca adazuç x rxedmet
EU06_11	Ca enneyni
EU06_96	Wa ixes ca adini
EU06_97	Wa yefhim ca aseçsi
EU06_99	Wa yessin ca

Intro_work	Iseqsitenna xer xedmet d ttaşarib lmutaæalliqa zzayes

EA01	Name or title of main current job
	Min txedmed niç min teena rxedmet ennec rexxu?
	SEXÇEM TARXETA EA01 AK LISTA N REXÇAYEM ÇENJA AT KUÇIFIKAD R'AJWIBA LEAFWIYYA N WENNI ITJAWABEN;MAÇA WENNI ITJAWABEN WAYEÇI CA MET'EKKED, TÇEQQEQ ÇI NNUWE NERXEDMET U ÇEQÇA X NNUWE NERXEDMET I YUÇEN.
1	Rexdayem l'asasiyya Am amessaç, afeçah, axeddam di rebni, ayeçaf, açemmar, axeddam di ruzin, akuzini, nnaçafa, akessay n wefrad, karteru, kuntruladur, afarraz n wefrad.
2	Mucaççil n ruzin d macinat nuçemmee Am axeddam di lmenjem, axeddam di ruzin, axeddam n macinat, wenni itqabaren materyal iliktrunik, wenni inedhen, wenni itqabaren macinat n warfae n reçwayej.
3	Rebni, lçerfet niç rexdayem enneyni Am axeddam di rebni, aneçjar, trisista, asebbak, asebbay, ssudur, mikanik, remeççem n reçwayej n taddat, lmatbaea, ezzellij, mikanik n tçumubin, axiyyad, axebbaz, ageçzar, remeççem n rmaryuat, remeççem n iqeddi
4	Remeççem di tafegaçt, di reywabi, niç di rebçar Am açaçdinyi, amekraz niç akessab, niç aseyyad/tasiyyat
5	Azenzi, niç ttaşwiq, niç axeddam caxsi Am ttaşar, amæawen n ttaşar, amzenzi, axeddam di çasulinera, amqaber n kaxxa, aqehwaji, rraei, tteawan x tyuçi, açeffaf, ttaşmil, akuzuni, rexdayem n taddat, sikuriti, bumperu, aæssas, lbiru n reçbes, amxazni
6	Rmuæaða l'idariyya Am ssikritira, listiqbal, lmuçasib, lkatib, amsidef n lmeelumat, karteru, axeddam n l'intaj, lmuçasib, lmuwaddafa n listiqbal
7	Atiqni niç açrayfi Am remeççem di rebni, aæssas di lmaçar, appiluç, ameiwn n bu tiymas, aqçib abeldi, fermeru, aqçib n waç, asemsar, bu lasurans, sekuriti di lças (am ssikritir qanuni niç tibbi), rmufettich nermexzen, rmufettich di ddiwana, anjinyur n liççisalat, asemsar n taddawin, rbiruwat numarwas, tiknisyan di lanfurmatik, trinadur, asewwar, akuzuni
8	Açrayfi Am aqçib, bu tiymas, tfermerut, tenni itqabaren tarwa, lmuçami, lqadi, lmuhendis n rebni, amassan, l'ustad, asermad, lmuhendis, açrayfi di lanfurmatik, açaçafi, aqçib nafsani, kuntable, artista
9	Mudir

	Am kađr di azenzi, Imudir l'ıdari, Imudir n Imaliyya, Imudir n marra min uttnuzin d ttaşwiq, Imudir nel mawarid lbacariyya, Imudir ameqrان, Imudir n rbanka, Imudir di sppıtar, Imudir n rmtęMatalan, bab n ruzin.
10	Ixeddem daęeskari ak ręskar
11	Ca enneyni (ęęđđed):
-99	Wa yessin ca
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseęsi

EA02	Employment contract in main job
	Mamec teęga kuntrata nerxedmet i yak rexxu di rxedmet ennec?
	TARXETA EA02
1	Kuntrata i rebda (rweqt wayeęęđđad)
2	Kuntrata s rewqt (rweqt ięęđđad) i ktar ęi 1 aęęwas
3	Kuntrata s rewqt (rweqt ięęđđad) i 1 aęęwas nię qel ęi 1 aęęwas
4	Rxedmet ser weqt (kur ass nię kur řemana), am rxedmet di rebni
5	Rxedmet bra kuntrata
6	Ca enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseęsi
-99	Wa yessin ca

EA04	Correspondence between current job and level of education
	Ar man dđaraja rxedmet ennec n rexxu twafaę ak Imustawa ennec n tyuri?
	TARXETA EA04
1	Rxedmet inu tgeęęed x Imustawa inu n tyuri
2	Rxedmet inu twafaę ak Imustawa inu n tyuri
3	Rxedmet inu tehwa x Imustawa inu n tyuri
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseęsi
-99	Wa yessin ca

Intro_Health	Nexs rexxu ac nesseęsa x sseęęet ennec Mara tugid a tarred x iseęsiten, wa din bu Imuckil.

DHE01	Subjective assessment of own health condition
	Mamec teęa sseęęet ennec eumuman?
	TARXETA DHE01
1	Tesbeę s waęęas
2	Tesbeę
3	Ammu d wammu
4	Cwayt waha
5	Tehrec s waęęas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseęsi
-99	Wa yessin ca

DHE02	Longstanding illness or health problem
	Ma yak can rehrac niy can lmuckil di ssehhet ennec? Zeema, ma itewwel xak rehrac zi 6 n wayyuren niy ktar, niy itased kur amar.
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DHE03	Limitations in daily activities in past 6 months
	I seřta n wayyuren i yeedun, ar mani tufid ixfenec watzemmad ategged l'ancita i tteġgen eadatan iwđan bsibbat ijjen muckil siħhi? Atinid bila tuyacek...?
1	Meħdud d wařtas
2	Meħdud maca wađi ařtas
3	Wađi meħdud qaē
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DHE04	Health insurance coverage
	Ma Mutuelle (FR) - Ziektekostenverzekering (NL) tkellaf ac s lmařarif n rehrac ennec? WENNI ITEGGEN LMUQABALA: ĀAR TĀAFŠIR/CCARĤ: INFO BUTTON: Manaya ixesř ad yini belli zemmed a tadfed sspiařar lēumumi niy a trahed yar wedbib di klinika lēumumiya i tteħlil niy leilaj.
1	Wah
2	La
3	Wa yessin ca
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi

DHE04_01	Additional health insurance coverage
	Ma yak lasurans niy la? Manaya izemmar adyiri d ttařtiyya siħhiyya takmiliyya niy dijen asurans xas.
	TĀAXTIYYA ŠŠIĤIYYA TĀAKMILIYYA, TĀA'MIN ŠŠIĤI LXAS
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DHE05	Need of medical examination or treatment in past 12 months
	Ma iēdu can rweqt di 12 n wayyurena i yeedun rami tuya teħdajed acizar wedbib niy acesgenfan?
1	Wah - Tuya ĥdajey aday izar wedbib niy aday sgenfan deg ijjumar elaqel
2	La - Wa tuya bu ĥdajey aday izar wedbib niy aday sgenfan
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi

-99	Wa yessin ca
-----	--------------

DHE06	Unmet need for medical examination or treatment in past 12 months
	Ma izric wedbib niy sgenfancek kur mma tuya tehdajed manayenni di 12 n wayyurena ineggura?
1	Wah (izrayyi wedbib niy sgenfanayyi kur mma tuya hdajey manayenni)
2	La (tuya din ijjumar elaqel waday yezri bu wedbib niy waday sgenfan)
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DHE07	Main reason for unmet need in access to health
	Man ssabab l'asasi i wac yezri xas wedbib niy wac sgenfan?
	TARXETA DHE07
1	Wa tuya bu yari lmasarif (yeyra attas, wat tyefta ca lasurans)
2	Lista/rweqt u raji n arrundi vu dazirar
3	Tuya wazemmay adeksiy cwayt nerweqt bsibbat rxdmet niy arrieaya n ihenjan/ihamucen/iwdan enneyni
4	Amcan enni yegwej s waftas/tuya wayari bu min yanedhey
5	Ttugdey adbib, sbitarat, aday zaan, asgenfi
6	Wa yessin ca udbib asbhan
7	Tuya wassiney bu can wedbib yesbeh
8	Bsibbat lmacakil deg awar ak Tafrañsist niy Tahulandect
9	Waqbiren ca aday sgenfan/wakidi bu ggin lmiñ bsibbat l'asl inu niy lxalfiyya inu n umhajer
10	Wa yari bu rñeq ad xtary adbib niy taqdbibt
11	Enneyni [WAQQAR CA]
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

RA01	Level of attachment to local area/country/Europe	
	lwdan zemman ayašen irin mustawayat muxtalifa nel irtibat ak reqbiñet nsen, niy tamdint nsen, niy tammat mani zedyen, niy ak L'ittihad L'urubbi. Deg iijen lqiyas zi 1 ar 5, mamec twarid l'irtibat en nec ak manaya?	
	TARXETA RA01XAR RA01_2 AR RA01_5	
RA01_2	Taqbilt/tamdint mani tzedyed	1 Wayettarbet ca qae
RA01_4	Biljika	2
RA01_5	L'ittihad l'urubbi	3
		4
		5 Yettarbet s waftas -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

RA02	Self-identification as national/European/country national of CoB/CoB of parents	
	lwdan zemman adzan ixfensen s attas n furmat. Aseqsi idigwan adyiri x mamec i twarid ixfennec. Deg iijen lqiyas zi 1 ar 5, mani 1 ysekwa "Wayettarbet ca qae", d 5 "Yettarbet s waftas", ttafed ixfennec di lhalata ya...?	
	TARXETA RA02XAR RA02_1 AR RA02_5	
RA02_1	Urubbi	Wayettarbet ca qae 1

RA02_2	Ɗabiljiki	2
RA02_3	[RESPONDENT'S COUNTRY OF BIRTH] [COUNTRY OF BIRTH GIVEN IN IN05/SCREENER 2)	3
RA02_4	[MOTHER'S COUNTRY OF BIRTH] [COUNTRY OF BIRTH GIVEN IN IN07/SCREENER_3b]	4
RA02_5	[FATHER'S COUNTRY OF BIRTH] [COUNTRY OF BIRTH GIVEN IN IN08/SCREENER_3a]	Yeƙƙarbet s waƙƙas 5 -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseƙsi -98 Wa yeƙƙentabaq ca -99 Wa yessin ca

IN09	Self-identification as a person of African descent or a Black person
	Twarid ixƙ ennec d can bnaƙem ƙi Afrika/dabarcan?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseƙsi
-98	Wa yeƙƙentabaq ca
-99	Wa yessin ca

Intro_HR	Nuzzu ac nesseqsa can iseƙsiten x huƙuƙ n iwƙan Ijjen lƙeq asasi yetmeƙƙal di lƙeq ƙi Imuƙamala leadila U waxxa amenni, can iwƙan yemken adteerden i ƙƙamyiz. S ƙƙamyiz, nexs anini rami can ijjen teamalen kis sijen furma waƙi bu deg umcan ennes muƙaranatan ak can iwƙan enneyni bsibbat kulur, reemar, ljins, ƙƙawajjuh ljinsi, l'ieaqa, l'asl, ddiƙ niƙ del muetaqadat ddiniyya.
----------	--

RA04	Awareness of support organisations in country
	Ma tesned can Imunaddamat ƙi Biljika iticcen ddaem niƙ iticcen nnasa'ih i iwƙan iƙan ƙaƙaya n ƙƙamyiz i ssabab i yeƙan?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseƙsi
-99	Wa yessin ca

RA05	Awareness of equality bodies in country	
	Ma ca umar tesƙid x manaya?	
	ƘAR	
RA05_1	UNIA?	1 Wah
RA05_2	Institut pour l'egalit� des femmes et des homes / Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen?	2 La -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseƙsi -99 Wa yessin ca
RA05_3		
RA05_4		

RA06	Awareness of anti-discrimination law in country
	Ma yak rexbar beli iƙa can lqanun ƙi Biljika imennee ƙƙamyiz eia asas kulur, l'asl niƙ dƙin?
	ƘAR

1	Wah, iġa am lqanuna ya
2	La, wa iġi ca lqanuna ya
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

RA09	How worried about experiencing harassment in public	
	Rami t̄tirid di barra, meċar iman t̄tacid s tigda ademsant can timesrayin ʒi manaya bsibbat l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer?	
	TARXETA RA09 AK LFI'AT LEAMMA (1 AR 4).XAR LEANAŞER (RA09_1 ar RA09_3).NETŞEQŞA XEL IMKANIYYA N MANAYA ADYEMŞAR ʒI BILJKA.	
RA09_1	Tikkura niy aeiyyeb s wawar x l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer	1 Emmas 2 Can iman
RA09_2	Rxezrat niy lħarakat tieaffanin x l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer	3 Zeg mar ʒa wmar 4 Rebda -96 <i>Wa ixes ca adini</i>
RA09_3	Aen nef bsibbat l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer	-97 <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 <i>Wa yessin ca</i>

RA10	Avoidance of certain places for fear of being treated badly	
	Watrihed ca ʒa can imucan am tiħuna niy reqhawi niy t̄tubisat d ca enneyni ħenja wacteamalen sijjen furma waġi deg umcan ennes bsibbat l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer?	
1	Wah	
2	La	
-96	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	
-99	Wa yessin ca	

Intro_Disc	Nexs acek nesseqsa can iseqsiten x t̄tajriba ennec x t̄tamyiz. S t̄tamyiz, nexs anini rami can ijjen teamalen kis sijjen furma waġi bu deg umcan ennes muqaranatan ak can iwđan enneyni bsibbat kulur, reemar, lġins, t̄tawajjuh lġinsi, t̄tawajjuh lġinsi, l'asl, ddin niy del muetaqadat d ddiyya.
-------------------	---

DX1.1	Having been in different situations in the past 5 years	
	Man timesrayin ʒi tmesrayina i teggid di 5 n işegwuşa ineggura/zegwami ic tuya di ʒi Biljika?	
	XAR	
DX1.1_1	Tazud x rxdmet	1 Wah 2 La -96 - <i>Wa ixes ca adini</i> -97 - <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 - <i>Wa yessin ca</i>
DX1.1_2	Txedmed (rxedmet n rexras, txedmed i yexfennec niy txdm di can ccarika n familia ennec)	
DX1.1_3	Tesxedmed ay xadamat n sseħħet. Matalan, ma tezrid can uđbib, niy fermeru, niy bu tiymas, niy truħed ʒa sbitar, niy klinika niy ʒa can merkez tibbi.	
DX1.1_4	Tjarbed at carrid niy atesyed can axxam/taddat	
DX1.1_5	Tet̄tasled ak can ijjen di tamzida, di iedadi, niy di la fak sessifet ennec del walid/wasiy niy am umehdar	
DX1.1_6	Tudfed di liħtisal ak lmakatib l'idariyya niy lxadamat leumumiyya	
DX1.1_7	Tjarbed atadfed ʒa can diskuteka, lbar, arresturan niy hutel, tenyed ʒi can wasila n nnaql	

	leumumi, truħed Ƴa can ʃanet niƳ ʃawred atadfed Ƴa can ʃanet.	
--	---	--

DX1.2 Having been in different situations in the past 12 months		
U teggid kur ħajet Ƴi rehwayejja Ƴi 12 n wayyuren i yeedun Ƴi Biljika?		
ƳAR		
DX1.2_1	Tazud x rxedmet	1 Wah 2 La -96 - <i>Wa ixes ca adini</i> -97 - <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 - <i>Wa yessin ca</i>
DX1.2_2	Txedmed (rxedmet n rexras, txedmed i yexfennec niƳ txdm di can ccarika n familia ennec)	
DX1.2_3	Tesxedmed ay xadamat n ssehħet. Matalan, mara tezrid can uħbib, niƳ fermeru, niƳ bu tiƳmas, niƳ truħed Ƴa sbitar, niƳ klinika niƳ Ƴa can merkez tibbi.	
DX1.2_4	Tjarbed at carrid niƳ atesƳed can axxam/taddat	
DX1.2_5	Tetħasled ak can iĳen di tamzida, di iedadi, niƳ di la fak sessifet ennec del walid/wasiy niƳ am umehħdar	
DX1.2_6	Tudfed di liħħisal ak lmakatib l'idariyya niƳ lxadamat leumumiyya	
DX1.2_7	Tjarbed atadfed Ƴa can diskuteka, lbar, arresturan niƳ hutel, tenyed Ƴi can wasila n nnaql leumumi, truħed Ƴa can ʃanet niƳ ʃawred atadfed Ƴa can ʃanet.	

DX2 Experience of discrimination in the past 5 years		
Mermi [SITUATION A-G] di 5 n iħegwuħa ineggura/zegwami ic tuƳa di Ƴi Biljika tucid s ʃħamyiz i l'asbaba Ƴa?		
Ƴar marra liħtiyarat t ħed-ded min iħħentabaqen		
TARXETA DX2. SEQSA AR ANEGGAR, GG LKUD I MARRA MIN ITTEBBAQEN		
DX2_1	tazzud x rxedmet	1 Kulur n teħmect nnec
DX2_2	di rxedmet (rxedmet s tmenyat, rxedmet Ƴar ixf ennec, niƳ tteawaned di rxedmet Ƴa familia)	2 L'asl ennec niƳ lxalfiyya ennec n umħajer 3 Ddin ennec niƳ lmuħtaqadat ennec
DX2_3	tesxedmed ay xadamat n ssehħet Matalan, mara tezrid can uħbib, niƳ fermeru, niƳ bu tiƳmas, niƳ truħed Ƴa sbitar, niƳ klinika niƳ Ƴa can merkez tibbi.	4 Reemar (matalan, atirid dameƳyan niƳ temƳad) 5 Ljins (am atirid daryaz/ʃħamyat) 6 lħaqa
DX2_4	tjarrabed at carrid niƳ atesƳed can axxam/taddat	7 ʃħawajjuh ljinsi (am atirid d gay, lesbiana niƳ ʃħeejibennac aryazen d timƳarin)
DX2_5	tetħasled ak can iĳen di tamzida, di iedadi, niƳ di la fak sessifet ennec del walid/wasiy niƳ am umehħdar	8 Lħawiyya ljinsiyya niƳ ʃħaebir ljinsi (manaya itadef dayes inni iħewlen jinsiyyan, dinni mxentin d Ƴayr Ƴna'i ljins)
DX2_6	ʃħawasul ak lmakatib l'idariyya niƳ lxadamat leumumiyya	Matalan, can iĳen ixreqd daħenjar maca itaca ak ixfennes ʃħaħenjart/ʃħamyat, niƳ ixreqd ʃħaħenjart maca umbaed Ƴuca ak ixfennes d aħenjar/aryaz. NiƳ can iĳen Ƴarred arrud nel jins enneyni.
DX2_7	tjarbed atadfed Ƴa can diskuteka, lbar, arresturan niƳ hutel, tenyed Ƴi can wasila n nnaql leumumi, truħed Ƴa can ʃanet niƳ ʃawred atadfed Ƴa can ʃanet.	9 Ca enneyni (ħeħħed): 10 Ĕemmas wawciƳ s ʃħamyiz i ay sabab rami iday tuƳa di lħala Ƴa -96 - <i>Wa ixes ca adini</i> -97 - <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 - <i>Wa yessin ca</i>

DX3 Experience of discrimination in the past 12 months		
Mermi [EACH OPTION 1-7 CODED 1 AT DX1.2] Ƴi 12 n wayyurena ineggura Ƴi Biljika tucid s ʃħamyiz i l'asbaba Ƴa?		

Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentaqen	
CCEN TARXETA DX3. SEQSA AR ANEGGAR, GG LKUD I MARRA MIN ITTEBBAQEN	
DX3_1	tazzud x rxdmet
DX3_2	di rxdmet (rxedmet s tmenyat, rxedmet yar ixf ennec, niy tteawaned di rxdmet ya familia)
DX3_3	tesxedmed ay xadamat n ssehhet{#DX3_3_popup#}{#additionalInfoCAPI#} Matalan, mara tezrid can uqib, niy fermeru, niy bu tiymas, niy truهد ya sbitar, niy klinika niy ya can merkez tibbi.
DX3_4	tjarrabed at carrid niy atesyed can axxam/taddat
DX3_5	teqtasled ak can iijen di tamzida, di iedadi, niy di la fak sessifet ennec del walid/wasiy niy am umehdar
DX3_6	ttawasul ak lmakatib l'idariyya niy lxadamat leumumiyya
DX3_7	tjarbed atadfed ya can diskuteka, lbar, arresturan niy hotel, tenyed di can wasila n nnaql leumumi, truهد ya can thanet niy thawred atadfed ya can thanet.

- 1 Kulu n teřmect nnec
- 2 L'asl ennec niy lalfiyya ennec n umhajer
- 3 Ddin ennec niy lmuetaqadat ennec
- 4 Reemar (matalan, atirid damezyan niy temyad)
- 5 Ljins (am atirid daryaz/ttamyat)
- 6 leaqa
- 7 Ttawajjuh ljinsi (am atirid d gay, lesbiana niy tteejibennac aryazen d timyarin)
- 8 Lhawiyya ljinsiyya niy ttaebir ljinsi (manaya itadef dayes inni ihewlen jinsiyyan, dinni mxentin d yayr yna'i ljins)
- Matalan, can iijen ixreqd daħenjar maca itaca ak ixfennes ttahenjar/ttamyat, niy ixreqd ttahenjar maca umbaed yuca ak ixfennes d aħenjar/aryaz. Niy can iijen yarred arrud nel jins enneyni.
- 9 Ca enneyni (hedded):
- 10 Emmas wawciy s ttamyiz i ay sabab rami iday tuya di lhala ya di 12 n wayyurena ineggura
- 96 – Wa ixes ca adini
- 97 – Wa yefhim ca aseqsi
- 99 – Wa yessin ca

DX4	Frequency of discrimination in the past 12 months
	Tennid bila di 12 n wayyurena ineggura tucid s ttamyiz. Meħar iman di lmutawassit yemsar manaya di 12 n wayyuren ineggura?
	WENNI ITEGGEN LMUQABALA: ITIDAR MARRA IMUREN I DI YUCA WENNI ITTARIN S LEUNSURIYYA
1	ljjumar
2	Tnayan n iman
3	3 ar 5 n iman
4	6 n iman niy ktar
5	Rebda
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DONX21	Reporting any incident of discrimination
	Ma teggid can cikaya x manaya?
	Ma teggid can cikaya x iijen n tmsrayt Di manaya?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DON22	Person or institution to whom the incident(s) was reported
-------	--

	Tennid bila teggid cikaya xel mumarasat n t̄tamyiz. Wi ya teggid cikaya?
	<p>Ƴar marra lixtiyarat t ƣed-ded min iƣtentabaqen</p> <p>WENNI ITEGGEN LMUQABALA: CCEN TARXETA DON22 (AJWIBA 1-18)ƊEQQEQ ƊI KTAR, KUƊIFIKAR MARƦA MIN IƣTENTABAQEN</p>
DON22_1	Bab n rƣedmet
DON22_2	Nnaqaba, iƣƣihad n rƣedmet, lajna n lmuwaddafin
DON22_3	L'amin n lmadalim n imehrac
DON22_4	Munaddama mihaniyya (am tamsunt n idbiben, niƣ lmejlis n idbiben)
DON22_5	Lmufettic (matalan, lmufettic n tamzida, lmufettic n rƣedmet, lmufettic n ssehƣet)
DON22_6	Can ijjen di lmu'assasa/amcan mani temsar lmuwaddafin enni (am tamzida, la fak, sbitar, merkeƣ tibbi, restoran, diskuteka, etc)
DON22_7	Lbaladiyya, ssulta lmaƣalliyya
DON22_8	Munddama wa tetbie ca i dduwla, niƣ d ijjen ljemeiyya xayriyya
DON22_9	Munaddama mujtamaeiyya (am glisya, can jama'a diniyya, niƣ can jama'a n aqalliyyat)
DON22_10	UNIA
DON22_11	Institut pour l'egalit� des femmes et des homes (FR)/ Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (NL)
DON22_12	
DON22_13	
DON22_15	Lmuƣami/meslaƣa qanuniyya
DON22_16	Asiyasi, abarlamani, mustacar, etc.
DON22_17	Rmexzen
DON22_18	L'ielam
DON22_19	Ca enneyni (ƣedƣed):
DON22_96	Wa ixes ca adini
DON22_97	Wa yefhim ca aseƣsi
DON22_99	Wa yessin ca

DON23	Reasons for not reporting discrimination
	<p>Tennid bila wa teggid bu cikaya xel mumarasat n t̄tamyiz. Mayemmi wateggid CA CIKAYA xel mumarasat n t̄tamyiz enni?</p> <p>Ƴar marra lixtiyarat t ƣed-ded min iƣtentabaqen</p> <p>CCEN TARXETA DON23ƊEQQEQ ƊI KTAR, KUƊIFIKAR MARƦA MIN IƣTENTABAQEN</p>
DON23_1	Gdeƣ wakidi bu tteggan mlih/azzayyi ntaqmen
DON23_2	Gdeƣ aday temsar ca ƣajet (am waday tqeddamen ijjen "ssaryis yesbeh" ya zzat)
DON23_3	Wassineƣ ca mamec i ƣaggeƣ i cikaya
DON23_4	Waytemsara/wayetbeddir walu mara ggiƣ cikaya x t̄tamyiz
DON23_5	Wa iƣi bu del muckil/wa yestaheƣi ca cikaya
DON23_6	Manaya itawqie aƣtas
DON23_7	Manaya iteetƣara/i tawi aƣtas n rweqt/tmenyat
DON23_8	Friƣ lmuƣkil sixf inu/ak can ijjen di familya inu/ak imeddukar inu
DON23_9	Leƣqac wa ƣari ca bu recwayed/recwayed n arresidensya
DON23_10	Rmuckil n wawar/raman
DON23_11	Wa yessin ca rƣuquq inu/Wa yessin ca min ttggeƣ di lqanun
DON23_12	Essedƣiy/tuƣa waday yeejib bu rƣar
DON23_13	Wa xsey ca ad ggeƣ lmacakil
DON23_14	Wa ƣari ca bu ddalil
DON23_15	Wa xsey ca ad raƣey ƣa lmeƣkama

DON23_16	Lmacakil enneyni
DON23_96	Wa ixes ca adini
DON23_97	Wa yefhim ca aseqsi
DON23_99	Wa yessin ca

Intro_discexp	Nexs rexxu acek nesseqsa x can tmesrayin i yemken weqçennac.
---------------	--

EU08	Experiences of discriminatory job adverts in country in past 5 years
	Di 5 n iŕegwuŕa ineggura/Zegwami ic tuya di i Biljika, ma tezrid can l'ielanat n i rexdayem i ŕŕeqŕan niy wacejeenca inni iteggen alabat u yaŕen ijjen l'asl niy l'xalfiyya n umhajer?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

EAD02	Specific experiences of discrimination at work in country in past 5 years	
	Rami irid i rxdmet di 5 n iŕegwuŕa ineggura/zegwami ic tuya di i Biljika, ma mŕant can lalalat i lalatalaya?	
	XAR LBAYANAT	
EAD02_1	Temmuac rexdayem imezyanin qel i min tzemmad bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	1 Wah 2 La -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -98 Wa yeentabaq ca -99 Wa yessin ca
EAD02_2	Waqbiren ca acsgeeden di legrad bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	
EAD02_3	Wacejjenneca atadfed deggijjen nnaqaba bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	
EAD02_4	Wacejjenneca ateksid lkunji ennec niy i ca rmunasawa/can tmsrayt ennec/ad aqqimem x ijjen n rmunasaba n reyad	
EAD02_5	Ssufyen cek i rxdmet bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	
EAD02_6	Wacejjenneca atebbard x array ennec niy ateltazmed s ddin ennec, am tzait niy ategged funara	
EAD02_7	Wacejjenneca ateksid rkunji bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec{#popup#}{#additionalInfoCAPI#} WENNI ITEGGEN LMUQABALA: XAR AFŕIR/CCAR: Am ayimi i taat ak iju enjar yehrec, niy i can asbab tibbiyya xaŕŕa, niy i aemul ak liltizammat rrasmiyya (matalan lqaaya n tamzida nienjan niy awajjuh ya lbaladiyya i ay ŕabab) bŕibbat l'asl ennec niy l'xalfiyya ennec n umhajer.	
EAD02_8	Array ennec wa iteqbir ca bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	
EAD02_9	Sbeedenc i lijtimaeat niy lmuawara bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	
EAD02_10	Qedennac awar bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec	

DHOD02	Specific experiences of discrimination when trying to rent or buy an apartment or a house in country in past 5 years
--------	---

Rami tjarbed atcarrid niy atesyed can wexxam niy can taddat di 5 n işegwuşa ineggura/zegwami ic tuya di i Biljika, mřant can tmesřayin i tmesřayenna?	
AR LBAYANAT	
DHOD02_1	Wacejjenneca atcarrid taddat bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec i jjihet n malik xas
DHOD02_2	Wacejjenneca atcarrid ijjen taddat nel baladiyya/ijtimaeyya bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec i jjihet n can lmuwaddafin xedmen lisali ssakan lam
DHOD02_3	Wacejjenneca atesyed taddat bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec i jjihet n bab n taddat niy can lwakala
DHOD02_4	Nnanac atxedsed ijjen taman dameqran n recra/fiansa bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer ennec
DHOD02_5	Tufid l'ielanat n taziyt i řseqřan niy wacejeenca inni iteggen talabat u yařen ijjen l'asl niy l'xalfiyya n umhajer?
	1 Wah 2 La -96 – <i>Wa ixes ca adini</i> -97 – <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -98 – <i>Wa yettentabaq ca</i> -99 – <i>Wa yessin ca</i>

DE06	Parent or guardian of child(ren) within national compulsory school age range
	Ma cek d babas/yemmas/wasiy n uřenjar iya yeqa 5-18 işegwuşa u iteic i Biljika?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DED10	Child(ren)'s experiences of discrimination in school
	Ma sned emmic iteweas ca i timesrayina ya di tamzida di 12 n wayyurena ineggura?
	“Di tamzida” ixes adyini ay waed di tamzida: isermaden, lmuwaddafin, imedan
	“DI TAMZIDA” IXES ADYINI AY WAED DI TAMZIDA: ISERMADEN, LMUWADDAFIN, IMEDAN.
	AR LBAYANAT
DED10_1	Ma isiiyeb can ijjen emmic niy tarwa ennec, am azawar nsen niy arayi xasen s qubat bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer nsen
DED10_4	Ma wtint (matalan, tiyyita, jebden zeg cuwwaf nsen, niy arrecret) bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer nsen
DED10_7	Ttezirtn iwan Di mani ttreabn niy qqimen ak imeddukar nsen, manaya bsibbat l'asl niy l'xalfiyya n umhajer nsen
	1 Wah 2 La -96 – <i>Wa ixes ca adini</i> -97 – <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 – <i>Wa yessin ca</i>

DO27	Experiences of being stopped, searched or questioned by police in country in past 5 years
	Di 5 n işegwuşa ineggura/Zegwami ic tuya di i Biljika, ma sbeenc ca umar, niy fetcenc, niy řeqřanc mxazniyya?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DO28	Experiences of being stopped, searched or questioned by police in country in past 12 months
	Yemsarac manaya di 12 n wayyuren ineggura?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DO29	Context where last experience of being stopped, searched or questioned by police happened
	DEG MAR ANEGGARU rami ici sbed rmexzen di Biljika, tuyacek di t̄tumubin, amutar, baceklit niy di nnaql leumumi niy ya di ccariε?
1	T̄tumubin
2	Mutar
3	Baceklit
4	Nnaql leumumi (t̄tubis, trams, tran, miṭru, etc)
5	Di ubrid
6	Ca enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DO30	Last experience of being stopped related to ethnic or immigrant background
	Twarid bila AMAR ANEGGARU ic sbedden tuya ssabab ennes l'asl niy lxalfiyya n umhajer ennec?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DO31	Police requests during last experience of being stopped
	AMAR ANEGGARU ic sbedden, min yegga rmexzen?
	Ṭar marra lixtiyarat t ḥed-ded min iṭtentabaqen
	TARXETA DO31KUḌIFIKAR MARṬA MIN IṬTENTABAQEN
DO31_01	Sseqsanc iseqsiyyen
DO31_02	T̄ṭanac recwayed ennec - la kart/basaburte/arruxsa n l'iqama
DO31_03	Sseqsanc x recwayed n t̄tumubin
DO31_04	Fetcenc niy fetcen t̄tumubin
DO31_05	Wcinac can nnasiḥa niy ssiwrennac x min teggid (bima fi dalik andah ennec niy lḥala n t̄tumubin ennec)
DO31_06	Gginac test n arkqul
DO31_07	Gginac multa
DO31_08	Sbeddencek/ksincek ya kumisariyya
DO31_09	Ksin zzayec tmenyat/arracka/arrecwet
DO31_10	Ca enneyni
DO31_96	Wa ixes ca adini
DO31_97	Wa yefhim ca aseqsi
DO31_99	Wa yessin ca

DO32	Degree of respect shown by police during last experience of being stopped
	Amar aneggaru ic sbedden, mamec tuya t̄tasarruf n rmexzen akic?
	TARXETA DO32
1	Mehtarem s waṭṭas
2	Cwayt mehtarem
3	Ni ammu, ni ammu
4	Walu lihtiram
5	Wayehtarem qaε
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

DO33	Reporting disrespectful treatment by police
	Teggid can cikaya x lmuεamala taεffant idac ggin?Aṭṭar nel meelumat niṭ lmacura itwaḥsab urad neṭṭa “dacetci”.
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

Intro_Harr	Iseqsiten idi gwan adirin x lmawaqif isefferan ixak ekin ḍi Biljika, i waceεjibenca niṭ smaryancek. Timesrayina ya zemmant adirint msant ḍi rxdmet, ccarie, nnaql lεumumi, ṭhuna, internet niṭ ḍi ṭṭilifun. Marra zemman aceggen manaya. Ksi rweqt en nec qber ima tarred
------------	---

VH01a	Specific experiences of harassment in country in past 5 years
	Di 5 n iεegwuεa ineggura/Zegwami ic tuya di ḍi Biljika, ma can ijjen iggac ca ḥajet ṭi reḥwayejja?
	XAR VH01a_1 AR VH01a_5
VH01a_1	Zawancek niṭ hed-dencek caxsiyyan niṭ raṭanac s can ḡqub?
VH01a_2	Hed-dencek sel εunf caxsiyyan?
VH01a_3	Ggin ac can timesrayin niṭ can rxezrat wa sbiḥent ca?
VH01a_4	Sekkennac can e-mail niṭ xa n misaj (misaj di ṭṭilifun, niṭ di Facebook, WhatsApp, Viber, niṭ ca enneyni) wayeḥri niṭ itheddad?
VH01a_5	Ma ggin xak can ṭṭaeliqat ṭṭieffanin di internet, matalan di Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, TikTok?
	1 Wah 2 La -96 – Wa ixes ca adini -97 – Wa yefhim ca aseqsi -99 – Wa yessin ca

VHX01c	Specific experiences of harassment in country in past 12 months	
	Di 12 n wayyurena ineggura di Biljika, MEÇAR IMAN can iijen [SITUATION _1 - _5]?	
	TARXETA VHX01c. XAR.	
VHX01c_1	zawancek niy hed-dencek caxsiyyan niy rayanac s can ġqub	0 Eemmas 1 Ijju mar 2 Tnayan n iman 3 3 ar 5 n iman 4 6 n iman niy ktar 5 Rebda 6 Wa yessin ca -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi
VHX01c_2	hed-dencek sel eunf caxsiyyan	
VHX01c_3	ma ggin ac can timesrayin niy can rxezrat wa sbiħent ca	
VHX01c_4	sekkennac can e-mail niy xa n misaj (misaj di ttilifun, niy di Facebook, WhatsApp, Viber, niy ca enneyni) wayeħri niy itheddad	
VHX01c_5	ma ggin hak can ttaeliqat tteieffanin di internet, matalan di Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, TikTok	

VH01b	Specific experiences of harassment related to ethnic background in country in past 5 years	
	Tennid bil-la can iijen yeggac [SITUATION _1- _5 SELECTED IN VH01a ONE-BY-ONE]. . di 5 n iħegwuħa ineggura/zegwami ic tuya di di Biljika, ma manaya yemħarac bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer ennec?	
VH01b_1	zawancek niy hed-dencek caxsiyyan niy rayanac s can ġqub	1 Wah 2 La 3 Wa yessin ca -96 – Wa ixes ca adini -97 – Wa yefhim ca aseqsi
VH01b_2	hed-dencek sel eunf caxsiyyan	
VH01b_3	ma ggin ac can timesrayin niy can rxezrat wa sbiħent ca	
VH01b_4	sekkennac can e-mail niy xa n misaj (misaj di ttilifun, niy di Facebook, WhatsApp, Viber, niy ca enneyni) wayeħri niy itheddad	
VH01b_5	ma ggin hak can ttaeliqat tteieffanin di internet, matalan di Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, TikTok	

VH01c	Specific experiences of harassment related to ethnic background in country in past 12 months	
	Meħar iman yewqee manaya di 12 n wayyurena ineggura bsibbat l'asl niy lxalfiyya n umhajer ennec	
	TARXETA VHX01c. XAR.	
VH01c_1	Can iijen izawaric niy i-hed-dic caxsiyyan niy irayayac s can ġqub?	0 Eemmas 1 Ijju mar 2 Tnayan n iman 3 3 ar 5 n iman 4 6 n iman niy ktar 5 Rebda 6 Wa yessin ca -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi
VH01c_2	Hed-dencek s leunf caxsiyyan?	
VH01c_3	Can iijen innac can timesrayin niy can rxezrat wa sbiħent ca?	
VH01c_4	Can iijen issekkac e-mail niy xa n misaj (misaj di ttilifun, niy di Facebook, WhatsApp, Viber, niy ca enneyni) wayeħri niy itheddad?	
VH01c_5	Can iijen iggac can ttaeliqat tteieffanin di internet, matalan di Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, TikTok?	

VH02	Last incident of harassment related to ethnic or immigrant background among those mentioned
	Tennid qber bila zawancek niy hed-dencek caxsiyyan niy rayanac s can ġqub bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer. Bennesba i iseqsitenna idigwarn, fekkar deg mar aneggaru ic yemsar manaya.

Tennid qber bila can ijjen ihed-dic bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer. Bennesba i iseqsitenna idigwarn, fekkar deg mar aneggaru ic yemsar manaya.

Tennid qber bila gginac rxezrat niy lħarakat tieaffanin bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer. Bennesba i iseqsitenna idigwarn, fekkar deg mar aneggaru ic yemsar manaya.

Tennid qber bila sekkennac can e-mail niy xa n misaj wayeħri niy itheddad Bennesba i iseqsitenna idigwarn, fekkar deg mar aneggaru ic yemsar manaya.

Tennid qber bila ggin xak can tħaeliqat waħrint bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer. Bennesba i iseqsitenna idigwarn, fekkar deg mar aneggaru ic yemsar manaya.

Tennid qber bila timesrayina weqentac bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer. Min ħi tmesrayina ya iħant tħineggura?

[INFO BUTTON] Mara weqent aħħas n timesrayin, fekkar di lleħda n lħadita i c ireqfen aħħas

ħARMARA WENNI ITJAWABEN YENNA BILLA KURCCI YEMħAR, SEQħA WENNI ITJAWABEN X WENNI ITWARA MUHIM S WAħħAS DI LħADITA

1	Can ijjen izawaric niy i-hed-dic caxsiyyan niy irayayac s can ġqub?
2	Hed-dencek s ləunf caxsiyyan?
3	Can ijjen innac can timesrayin niy can rxezrat wa sbiħent ca?
4	Can ijjen issekkac e-mail niy xa n misaj (misaj di tħilifun, niy di Facebook, WhatsApp, Viber, niy ca enneyni) wayeħri niy itheddad?
5	Can ijjen iggac can tħaeliqat tħieffanin di internet, matalan di Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, TikTok?
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

VH03	Identity of perpetrator of last incident of harassment
	Fekkar di tmesract taneggarut ic yemsan Wic iggin manaya?
	ħar marra lixtiyarat t ħed-ded min iħtentabaqen
	TARXETA VH03
VH03_02	Jjiran
VH03_03	Can ijjen di rxedmet/di tamzida niy la fak/atrinar
VH03_04	Amxazni niy ħadarmiyya n fruntira
VH03_05	Lmuwaddafin (matalan ixeddamen nel baladiyya)
VH03_06	Ssikuriti
VH03_07	Kuliya/amedduker/familya
VH03_08	Can ijjen ħi lyamin lmutatarrif/mejmea d arrasista
VH03_09	Ixeddamen n ŧħiħħa
VH03_01	Can ijjen di familya/taddat
VH03_10	Can ijjen watessiney ca
VH03_11	Ca enneyni (ħedħed):
VH03_12	Tuħa wazemmay atzaħ/watezriy ca
VH03_96	Wa ixes ca adini
VH03_97	Wa yefhim ca aseqsi
VH03_99	Wa yessin ca

VH04	Ethnic background of perpetrator of last incident of harassment
	Fekkar deg iwħan ic iggin manaya.

	XAR	
VH04_1	Ma nitni zi nefis l'asl niy zi lxalfiya n umhajer am cek?	1 Wah 2 La
VH04_2	Ma nitni zi aqalliyya eirqiyya enneyni?	3 Wassiney bu lxalfiyya n aqalliyya eirqiyya nsen [WAQQAR CA] -96 – Wa ixes ca adini -97 – Wa yefhim ca aseqsi -99 – Wa yessin ca
VH04_3	Ma d can ijjen wayas bu xalfiyya n aqalliyya eirqiyya?	

VHX04b	Sex of perpetrator of last incident of harassment	
	Wic iggin manaya?	
	XAR. TARXETA VHX04b	
1	Aryaz (niy ktar zeg ijjen aryaz)	
2	Tamyat (niy ktar zeg icten tamyat)	
3	Aryaz d tamyat s tnayen idsen	
4	Wassiney ca ma tuya daryaz niy tamyat	
-96	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	
-99	Wa yessin ca	

VHX04c	Sexual nature of last incident of harassment	
	Fekkar di tmesract taneggarut, tuya yas lealaqa ak ljins?	
1	Wah	
2	La	
3	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	
-99	Wa yessin ca	

VHX04d	Place of last incident of harassment	
	Fekkar di tmesract taneggarut, mani temsar?	
	TARXETA VHX04d	
1	Di taddat inu	
2	Di taddat enneyni niy di tazdiyt enneyni	
3	Di tamzida niy ljamiea	
4	Di rxdmet	
5	Di can thanet, rqehwa, restoran, lbar niy di can diskuteka	
6	Di ccarie, di can ssaħa, di jjrda, di lppark, di ca umcan enneyni	
7	Di umcan enneyni	
-96	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	
-99	Wa yessin ca	

VH05	Reporting last incident of harassment + Person or institution to whom incident was reported	
	Fekkar di tmesract taneggarut, ma teggid can cikaya x manaya? MARA IĞA MANAYA, umi tæarmed niy teggid yars cikaya?	
	Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen	
	TARXETA VH05, DEQQEQ DI KTAR, KUĐIFIKAR MARŖA MIN İTTENTABAQEN	
VH05_01	Rmexzen	
VH05_02	Ljemeiyyat itteawanen dđahaya	

VH05_03	Munaddama mujtama'iyya (am glisya, can jama'a diniyya, niy can jama'a n aqalliyyat)
VH05_04	Can ijjen iġan deg ucman enni mani yemsar manayenni (rxedmet, muqaddim lxadamat)
VH05_05	Lxadamat l'ijtima'iyya
VH05_06	Lmeħkama/lmuħami
VH05_07	Aġbib, merkez tibbi, niy can umcan enneyni n ŧŧiħħa
VH05_08	Wenni ittnaġarn x r musawat, rħequq n iwġan,
VH05_09	L'ielam
VH05_10	Lmuneddama enneyni (ħeġġed):
VH05_10_Other	
VH05_11	La, wa ggiy cikaya ġa ħed
VH05_96	Wa ixes ca adini
VH05_97	Wa yefhim ca asepsi
VH05_99	Wa yessin ca

VH06	Reasons for non-reporting last incident of harassment
	Mayemmi wateggid CA CIKAYA x tamesract enni ġa rmexzen niy ġa can lmunaddama enneyni?
	ħar marra lixtiyarat t ħed-ded min iħtentabaqen
	TARXETA VH06, ĊEQEQ ĊI KTAR, KUĊIFIKAR MARĊA MIN IħTENTABAQEN
VH06_01	Tuġa wassiney mani iġa raħey niy wiked ġa ssiwrey
VH06_02	Gduy axafi eeddan/azzayyi ntaqmen
VH06_03	Wa ħteggey ca ħtiqet di rmexzen/ħtugdey rmexzen
VH06_04	Manaya buruqrati u ikessi rweqt
VH06_05	Fekkay nniyars qa wrad ijjen waday itamen
VH06_06	Urad ijjen ħajet watbeddir waxxa ggiy cikaya x tmesract a
VH06_07	Tamesract enni ħtamezyant u watestaħeġi ca cikaya, manayenni itemsara kur amar
VH06_08	Can ijjen isbeddayyi niy waday izexem ca
VH06_09	Fekkey lmuħkil sixfinu niy su eawen n imeddukar niy familja
VH06_10	ħari lmuħkil n wawar (wa zemmay ca adessiwrey)
VH06_11	Tuġa wazemmay adeggey cikaya leħqac tuġa wayari ca arresidensya
VH06_12	Can ijjen enneyni yegga cikaya
VH06_13	Rmexzen yiwed ġa min imsarn
VH06_14	Lmacakil enneyni
VH06_96	Wa ixes ca adini
VH06_97	Wa yefhim ca asepsi
VH06_99	Wa yessin ca

VH07	Degree of satisfaction with handling of complaint by police
	Nttim bila tssawrm ak rmexzen Mamec twarid lmuħamala n rmexzen akic x manaya niy x cikaya ennec?
	TARXETA VH07
1	Waday iejib ca rħar
2	Waday iejib ca rħar aħħas
3	Ieġbayyi rħar cwayt
4	Ieġbayyi rħar cwayt aħħas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

Intro_ExpViol	Rexxu nexs acek nesseqsa ma ittedda xak xa n ijjn di Biljika. Manaya ittwqie mani ma nndja, matalan di ccarie, rmrkub, rxdmet, niy di can umcan enneyni, d xf ayy muckir. Marra zemman aceggen manaya. [SHOW ONLY IF MODE=CAPI] Mara tufid ixfennec wac iajib bu rhar di can llaħda, init.

VV01	Experiences of violence in country in past 5 years
	Di 5 n iŝegwuŝa ineggura/Zegwami ic tuya di di Biljika, ma can ijjn ieedda xac, matalan, acek uten, acek arcnen, acek eanen, acek menen?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

VVX03a	Frequency of experiences of violence in country in past 12 months
	Di 12 n wayyuren ineggura di Biljika, MECHAR IMAN i xac eeddin iwɗan, matalan, acek uten, acek arcnen, acek eanen, acek menen?
0	Eemmas /0 i man
1	Ijju mar
2	Tnayan n iman
3	3 ar 5 n iman
4	6 n iman niy ktar
5	Rebda
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

VV02	Experiences of violence related to ethnic or immigrant background in country in past 5 years
	Di 5 n iŝegwuŝa ineggura/Zegwami ic tuya di di Biljika, ma manaya yemŝarac, di arɗa'y ennec, bsibbat l'asl ennec niy lxalfiyya ennec n umhajer ennec?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

VV03	Frequency of experiences of violence related to ethnic or immigrant background in country in past 12 months
	Mechar n iman iwqe manaya di 12 n wayyur ineggura, s u mi teġam imhajrn niy s l'asl ennec?
	TARXETA VV03
0	Eemmas /0 i man
1	Ijju mar
2	Tnayen n iman
3	3 ar 5 n iman
4	6 n iman niy ktar
5	Rebda
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

VV04	Identity of perpetrator of last incident of violence
	Fkkar x min awm iwqen angguru niy can iijen iedda xak x umi teġam d imhajrn niy s l'asl ennec Wic iggin manaya?
	Xar marra lixtiyarat t heġ-ded min iġtentabaqen
	TARXETA VH04, DEQQEQ DI KTAR, KUĊIFIKAR MARRA MIN IġTENTABAQEN
VV04_02	Jjiran
VV04_03	Can iijen i ttwariy di xedmet/di ljamiea/di tamzida/di rfuřmasyun
VV04_04	Amxazni niy jadarmiyya n fruntira
VV04_05	Lmuwaddafin (matalan ixeddamen nel baladiyya)
VV04_06	Ssikuriti
VV04_07	Kuliya/amedduker/familya
VV04_08	Can iijen zi lyamin lmutatarrif/mejmea d arrasista
VV04_09	Ixeddamen n ssihha
VV04_01	Can iijen di familya/taddat
VV04_10	Can iijen watessiney ca
VV04_11	Ca enneyni (heġded):
VV04_12	Tuaya wazemmay atzay/wateziy ca
VV04_96	Wa ixes ca adini
VV04_97	Wa yefhim ca aseqsi
VV04_99	Wa yessin ca

VV05	Ethnic background of perpetrator of last incident of violence	
	Fekkar deg iwqan ic iggin manaya.	
	XAR	
VV05_1	Ma nitni zi l'asl niy zi lxalfiya n umhajer am cek?	1 Wah 2 La
VV05_2	Ma nitni zi aqalliyya eirqiyya enneyni?	3 Wassiney bu lxalfiyya n aqalliyya eirqiyya nsen [WAQQAR CA]
VV05_3	Ma d can iijen wayas bu xalfiyya n aqalliyya eirqiyya?	-96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

VVX05b	Sex of perpetrator of last incident of violence
---------------	--

Wic iggin manaya?	
TARXETA VVX05b	
1	Aryaz (niy ktar zeg ijjen aryaz)
2	Tamyat (niy ktar zeg icten tamyat)
3	Aryaz d tamyat s tnayen idsen
4	Wassiney ca ma tuya daryaz niy tamyat
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

VV05c	Sexual nature of last incident of violence
Fekkar di tmesract taneggarut, tuya yas lalaqa ak ljins?	
1	Wah
2	La
3	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

VV05d	Place of last incident of violence
Fekkar di tmesract taneggarut, mani temsar?	
TARXETA VV05d	
1	Di taddat inu
2	Di taddat enneyni niy di tazdiyt enneyni
3	Di tamzida niy ljamiea
4	Di rxdmet
5	Di can thanet, rqehwa, restoran, lbar niy di can diskuteka
6	Di ccarie, di can ssaħa, di jjrda, di lppark, di ca umcan enneyni
7	Di umcan enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

VV06	Reporting last incident of violence + Person or institution to whom incident was reported
Fekkar di tmesract taneggarut, ma teggid can cikaya x manaya? MARA IĞA MANAYA, umi tæarmed niy teggid yars cikaya?	
Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen	
TARXETA VV06, DEQQEQ DI KTAR, KUĐIFIKAR MARRA MIN ITTENTABAQEN	
VV06_01	Rmexzen
VV06_02	Ljemeiyyat itteawanen dđahaya
VV06_03	Munaddama mujtamaeiyya (am glisya, can jamaea diniyya, niy can jamaea n aqalliyat)
VV06_04	Can ijjen iğan deg ucman enni mani yemsar manayenni (rxedmet, muqaddim lxadamat)
VV06_05	Lxadamat l'ijtimaieiyya
VV06_06	Lmeħkama/lmuħami
VV06_07	Ađbib, merkez tibbi, niy can umcan enneyni n ŧŧiħħa
VV06_08	Wenni ittnađarn x rmusawat, rħequq n iwđan,
VV06_09	L'ielam
VV06_10	Lmuneddama enneyni (ħedđed):
VV06_10_Other	

VV06_11	La, wa ggiy ca cikaya x manayenni ya hed
VV06_96	Wa ixes ca adini
VV06_97	Wa yefhim ca asepsi
VV06_99	Wa yessin ca

VV07	Reasons for non-reporting last incident of violence
	Mayemmi wateggid CA CIKAYA x tamesract enni ya rmexzen niy ya can lmunaddama enneyni? Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen TARXETA VV07DEQQEQ DI KTAR, KUḌIFIKAR MARRA MIN ITTENTABAQEN
VV07_01	Tuḡa wassiney mani iya raḡey niy wiked ya ssiwrey
VV07_02	Gduy axafi eeddan/azzayyi ntaqmen
VV07_03	Wa tteḡgey ca ttiqet di rmexzen/ttugdey rmexzen
VV07_04	Manaya buruqrati u ikessi rweqt
VV07_05	Fekkay nniyars qa wrad iijen waday itamen
VV07_06	Urad iijen ḡajet watbeddir waxxa ggiy cikaya x tmesract a
VV07_07	Tamesract enni ttamezyant u watestaḡeḡi ca cikaya, manayenni itemsara kur amar
VV07_08	Can iijen isbeddayyi niy waday izeeem ca
VV07_09	Fekkey lmuḡkil sixfinu niy su eawen n imeddukar niy familia
VV07_10	Xari lmuḡkil n wawar (wa zemmay ca adessiwrey)
VV07_11	Tuḡa wazemmay adeggey cikaya leḡqac tuḡa waḡari ca arresidensya
VV07_12	Can iijen enneyni yegga cikaya
VV07_13	Rmexzen yiwed ya min imsarn
VV07_14	Lmacakil enneyni
VV07_96	Wa ixes ca adini
VV07_97	Wa yefhim ca asepsi
VV07_99	Wa yessin ca

VV08	Degree of satisfaction with handling of complaint by police
	Tennid bila tessiwred ak rmexzen awarni tamesract enni Mamec twarid lmuḡamala n rmexzen akic x manaya niy x cikaya ennec? TARXETA VV08
1	Waday iejib ca rḡar
2	Waday iejib ca rḡar aḡtas
3	leebayyi rḡar cwayt
4	leebayyi rḡar cwayt aḡtas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

VVX08b	Impact of hate crime experience
	Mamec xac t'eḡḡar tamesract taneggarut? Xar marra lixtiyarat t hed-ded min ittentabaqen TARXETA VVX08b
1	Cciy ticti, maca wahḡdijey ca rriḡaya tibiyya niy adaḡey ya sbitar
2	Cciy ticti u ḡdajey rriḡaya tibiyya niy adaḡey ya sbitar
3	Dewrey wazemmay adxedmey niy sbeddey rxdemet (cwayt niy rebda)
4	Tuḡa gduy adefyeḡ zḡ taddat
5	Tuḡa ḡari macakil nafsaniyya (matalan, likti'ab niy ansiedad)

6	Tuġa ġari macakil n tmenyat
7	Ca enneyni (heġġed):
8	Wa yi ywwiġ ca ʒi manaya
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

Introd_ResStat	Nexs ac nesseqsa rexxu x ttajriba n uhajar ennec.

PR01	Reasons for coming to country
	Nexs ac nesseqsa rexxu x ttajriba n uhajar ennec.
	Ħar marra lixtiyarat t heġ-ded min iġtentabaqen
	TARXETA PR01DEQQEQ DI KTAR, KUÐIFIKAR MARRA MIN IġTENTABAQEN
PR01_01	Rxedmet
PR01_02	Familja/tamunt n familja/remrac
PR01_03	Usiyd ak lwalidin inu zegwami ġiy damezjan
PR01_04	Armad
PR01_05	Tutra n lħimaya n tammat enneyni
PR01_06 PR01_06_Other	Ca enneyni (heġġed):
PR01_07	Tuġa waggiy bu aġeqqimey di Biljika.
PR01_96	Wa ixes ca adini
PR01_97	Wa yefhim ca aseqsi
PR01_99	<i>Wa yessin ca</i>

PR02	Type of permit/documents/status when first arriving to country
	Man recwayed i yak iġa zegwami tiwded ya Biljika?
	TARXETA PR02
1	Wa ġari bu recwayed
2	Wa ħdijey ca recwayed (matalan, muwatin n EU, n can tammat)
3	Recwayed n arresidensya
4	Usiyd damezjan x recwayed n lwalidin inu
5	D amzwag/iġa di lħimaya n tammat enneyni
6	Viza n umeħdar
7	Viza n ssiyaħa
8	Ca enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR03	Requirement of residence permit
	Ma yak rexxu recwayed n arresidensya di Biljika?
1	Wah
2	La
3	Necc d lmuwatin n Liġtiħad I Urubbi, wa ħdijey ca recwayed n arresidensya

-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR03_1	Current possession of a residence permit
	Man nnue n recwayed i yak rexxu henja ateqqimed di Biljika?
	TARXETA PR03
1	Recwayed n arresidensya
2	D amzwag/iġa di lħimaya n tammat enneyni
3	Viza n umeħdar
4	Viza n ssiyaħa
5	Ca enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR04	Length of validity of current residence permit / permit to stay
	Çar l yak di recwayed n arresidensya ennec rexxu?
	Tzemmad ad tħesbed zegwami i tħusid
	HŞEB ŻI TĦARIX NEL ISÐAR
1	PR.PR04._1.text
2	PR.PR04._2.text
3	PR.PR04._3.text
4	PR.PR04._4.text
5	PR.PR04._5.text
-96	PR.PR04._96.text
-97	PR.PR04._97.text
-99	PR.PR04._99.text

PR05	Experiences of not having a valid residence permit
	Rebead iman yeqseħ ategged niy atjed-ded recwayed n arresidensya. Zegwami ic tuħa di Biljika, ma iġa can umar xumi teksid recwayed n arresidensya ennec? MARA IĠA manaya, çar iman, ijjen umar niy ktar?
1	Wah, iju mar
2	Wah, aħħas n iman
3	La, eemmas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR06	Experiences of being detained by authorities for not having a valid residence permit
	Ma can umar meneenc şsulutat leħqac wa ħac ca recwayed n arreşidensya?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR07	Last experience of being detained by authorities for not having a valid residence permit
	Mermi tuya amar aneggaru ic menseen şşulutat lehqac wa yac ca recwayed n arreşidensya?
	XAR
1	Di 12 n wayyuren ineggura
2	Di 5 n işegwuşa ineggura, maca macca di 12 wayurn a ineggura
3	Ktar n 5 n işegwuşa
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR15	Applied for country citizenship in the past
	Ma teţţad ljinsiyya n Biljika can umar?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR16	Outcome of country citizenship application
	Min imsarn i tţţalab en nec
	CCEN TARXETA PR16
1	Wateqbiren/watqebren ca
2	Qa ead trajiy axafi arren
3	Ksey tţţalab inu
4	Qebrent
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR17	Reasons for not applying for country citizenship
	Man ssabab ži wateţţad ca ljinsiyya n Biljika?
	Xar marra lixtiyarat t hed-ded min itţtentabaqen
	TARXETA PR17, DEQQEQ DI KTAR, KUĐIFIKAR MARRA MIN ITTENTABAQEN
PR17_01	Wa stewfiy ca ccurut
PR17_02	Lmasarif yrant s waţţas
PR17_03	Wa xsey ca adekkey x l'ijra'aya (biruqratiyya)
PR17_04	Wa xsey ca adsemħey di ljinsiyya i ħari rexxu
PR17_05	Wa twariy bu can rfarq di lħala inu n rexxu
PR17_06	Wassiney ca ma adeqqimey di Biljika
PR17_07	Watexsey ca
PR17_08	Ca enneyni (ħedħed):
PR17_08_Other	
PR17_96	Wa ixes ca adini
PR17_97	Wa yefhim ca aseqsi
PR17_99	Wa yessin ca

PR18	Wish to apply for country citizenship in the future
-------------	--

	Texsed atettad ljinsiyya n Biljika di min d yusin?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR19	Close family (husband/wife/children) living outside country
	Ma yak ijjen n uryaz/tamttut niy ijjen n uhnjir/ihnjirn izedyen barra n Biljika?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR20	Applied for family reunification in the past
	Yak can waryaz/tamyat niy ihenjan zedyen barra i Biljika?
1	Wah
2	La, wa yari ca aryaz/tamyat niy ihenjan zedyen barra i Biljika
3	La, waggiy ca ttalab i can resbab enneyni
4	Wa yessin ca hedded manaya
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi

PR21	Outcome of family reunification application
	Min imsarn i ttalab n ttajammue n familia ennec?
	TARXETA PR21
1	Qebrent
2	Wateqbiren ca
3	Qa ead trajiy axafi arren
4	Ksey ttalab inu
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PR23	Main reason for not applying for family reunification
	Mayemmi wateggid bu t̄tajammue i familia ennec?
	TARXETA PR23, KUḌIFIKAR RJAWAB WAHA
1	Wa stewfiy ca ccurut
2	Lmasarif yrant s waṭṭas
3	Wa xsey ca adekkeḡ x l'ijra'aya (biruqratiyya)
4	Wa zemmay ca adeksiy familia inu ḡi Biljika.
5	Tfekkay addeeqbey/akisen raḡey
6	Tfekkay adtelqey
7	Aryaz/tamyat / tarwa inu waxšen ca aḡašen ḡanita
8	Necc waxsey ca/wa iḡi ca mayemmi
9	Lmacakil enneyni
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseḡsi
-99	Wa yessin ca

PR24	Experiences of living in other countries for more than 3 months
	Tzedyed ḡi can tammam enneyni bla Biljika i ktar n tṛata n wayyuren?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseḡsi
-99	Wa yessin ca

PR24_1	Other countries where respondent has lived in for more than 3 months
	ḌEQQEQ ḌI KTAR
	Man tammam u mi ttzedyed ktar n tṛata n wayyuren?
PR24_1	Tammam 1: [COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]
PR24_2	Tammam 2: [COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]
PR24_3	Tammam 3: [COUNTRY SEARCH AS YOU TYPE LIST]

Intro_part	Lqisma ya idigwan adyiri x ddin, awar d t̄tiqet ennec di lmu'essasat.

PB01	Religion
	Min yeena ddin ennec?
	TARXETA PB01
0	Wa yari bu can ddin
1	Amasiḡi (katulik, bṛutistan, urtuḡuks, injili, akatuliki aḡdim, etc)
2	Amesrem (cciea, ssunna, tasufect, etc)
3	Uday
4	Ahindusi
5	Ssix
6	Abudi
7	Ca enneyni
8	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseḡsi
-99	Wa yessin ca

PB02	Use of traditional or religious clothes different from those typically worn in country
------	--

	Tyarded arrud ttaqlidi niy dini rami ttrid di barra ittextalaf x marka n warrud i yardan iwqan di Biljika? Manaya itadef dayes matalan, arrud taqlidi d dini, simbulut, funarat niy taemmamt
	ƆAR
1	Wah, rebda
2	Wah, cwayt
3	La, emmas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PB03	Extent of self-identification as [religion]
	Mamec twarid Amasihi/Amesrem, zi 1 ar 5, 1 iena "emmas", d 5 iena "atras"?
	TARXETA PB03 AK LMIQYAS N LISTIJABA
1	1 Emmas
2	
3	
4	
5	5 Attras
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PB04	Use of headscarf or niqab
	Ma tteged rfular, lhijab niy enniqab y barra na taddat?
1	Wah, funara
2	Wah, lhijab
3	Wah, nniqab
4	Lla
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PB05	Experiences of victimisation related to wearing a headscarf/niqab in past 12 months	
	Di 12 n wayyurena ineggura di Biljika, ma iweqac can Imuckil rami tyarded funara/lhijab/nniqab di barra?	
PB05_1	Ahecci n wawar niy ttaeliqat waqi deg umcan nsen	1 Wah 2 La
PB05_2	Leunf	-96 Wa ixes ca adini
PB05_3	Rxezrat niy refeyayer tteeffanin	-97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB06	Main language(s) spoken at home
	Man lluya niy lluyat i tessawared atas di taddat?
	KUDIFIKAR AR TNAYEN MARA MUHIM
PB06_01	[A SEARCH AS YOU TYPE LIST OF LANGUAGES]
PB06_02	[A SEARCH AS YOU TYPE LIST OF LANGUAGES]

PB07a	Country language(s) level self-assessment	
	Sel qiyasaya, mamec twesfed lkafa'a ennec di Tahulanqect x min itellaqen ak...	
	TARXETA PB07A AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 1 AR 6)	
PB07a_1	Awar	1 Walu lkafa'at
PB07a_2	Tyuri	2 Eiyyan
PB07a_3	Tira	3 Ammu d wammu 4 Tesbeq 5 Mxiyyar

		6 Awar n tammat -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca
--	--	--

PB07b Country language(s) level self-assessment		
Sel qiyasaya, mamec twesfed lkafa'a ennec di Tafransist x min iteellaqen ak...		
TARXETA PB07B AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 1 AR 6)		
PB07b_1	Awar	1 Walu lkafa'at
PB07b_2	Tyuri	2 Eyyan
PB07b_3	Tira	3 Ammu d wammu
		4 Tesbeḥ
		5 Mxiyyar
		6 Awar n tammat -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB08 Attendance of a country language course		
Zegwami ic tuya di Biljika, ma teggid can tḥakwin x Tahulanḍect niy Tafransist?		
1	Wah	
2	La	
-96	Wa ixes ca adini	
-97	Wa yefhim ca aseqsi	
-99	Wa yessin ca	

PB09 Reasons for not attending a country language course		
Man ssabab rra'isi iwacijin bu atahed ya ddawra n Tahulanḍect niy Tafransist?		
Ḥar marra lixtiyarat t ḥed-ded min ittentabaqen		
TARXETA PB09DEQQEQ DI KTAR, KUḌIFIKAR MARRA MIN ITḤENTABAQEN		
PB09_01	Wateḥdijey ca	
PB09_02	Tiyra aḥḥas	
PB09_03	Itxessa adrajiy ar ḥama ufiy amcan	
PB09_04	Wa ssiney ca mani ya raḥey	
PB09_05	Wa zemmay ca leḥqac wayari bu recwayed	
PB09_06	Ddawra enni ixsey wa teḡi ca	
PB09_07	Istiḥmal zzaman n ddawrat wakidi idyusi ca	
PB09_08	Amcan enni ibeḥḥed aḥḥas	
PB09_09	Aḥḥeaya niḥenjann wa teḡi ca	
PB09_10	Ca enneyni (ḥeḥḥed):	
PB09_10_Other		
PB09_96	Wa ixes ca adini	
PB09_97	Wa yefhim ca aseqsi	
PB09_99	Wa yessin ca	

PB10 Interethnic relationships		
Ḥak imeddukar...		
ḤAR		
PB10_1	... iḡan di xalfiyya n aqalliyya eirqiyya waḡi am tenni ennec?	1 Wah 2 La
PB10_2	... wayasen bu xalfiyya n aqalliyya eirqiyya? matalan marra iwḍan iḡan	-96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi
PB10_3	... ḡarsen dḍin waḡi am cek?	-99 Wa yessin ca

PB11 Ethnic or immigrant background of residents of neighbourhood		
Di ḥar ennec, meḥar n iwḍan enni izedyen tzemmad atinid bila zi nefis lxalfiyya n aqalliyya eirqiyya niy n umhajer ennec?		

	TARXETA PB11
1	Marra
2	Aṭṭas daysen
3	Rebead daysen
4	Urad ijjen
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

PB12	Comfort scales about having neighbours with different backgrounds	
	Żi 0 ar 10, mamec tħissid rami itiri yak ijjen wajjar ži lmejmueata ya?	
	TARXETA PB12 AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 0 AR 10)	
PB12_1	Can ijjen yars ddin wađi am ddin ennec	0 Wa iteejib ca
PB12_2	Can ijjen yars l'asl d lxfalfiyya n umhajer am cek	1
PB12_3	Can ijjen yars lxfalfiyya n aqalliyya eirqiyya wađi am cek	2 3
PB12_4	Can ijjen wa yars bu lxfalfiyya n aqalliyya eirqiyya, matalan marra iwđan iđan	4 5
PB12_5	Can ijjen yars ieaqa	6
PB12_6	Gay, lesbiana niy tteejibennac aryazen d timyarin	7 8
PB12_7	Inni iħewlen jinsiyyan d dinni mxentin	9 10 Wa yari bu lmuckil -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB13	Comfort scales about member of family marrying someone with different backgrounds	
	Żi 0 ar 10, mamec twarid ma can ijjen di familia ennec imrec can ijjen ži iwdana ya?	
	TARXETA PB13 AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 0 AR 10)	
PB13_1	Can ijjen yars ddin wađi am ddin ennec	0 Wa iteejib ca
PB13_2	Can ijjen yars l'asl d lxfalfiyya n umhajer am cek	1
PB13_3	Can ijjen yars lxfalfiyya n aqalliyya eirqiyya wađi am cek	2 3
PB13_4	Can ijjen wa yars bu lxfalfiyya n aqalliyya eirqiyya, matalan marra iwđan iđan	4 5 6 7 8 9 10 Wa yari bu lmuckil -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB14	Extent of agreement with value statements on gender equality	
	Iwđan ssawaren rexxu x min tteeggen aryazen d timyarin. Min iena array ennec x manaya, twafaqed ak leabarar i dd ittasen niy la?	
	TARXETA PB14 AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 1 AR 4) XAR PB14_1 AR PB14_4	
PB14_1	Atexdem tamyat d ijjen tmesract tteesebhant ħuma ħenja atestaqel	1 Wa yqebber ca qae 2 Wa yqebber ca
PB14_2	Aryaz d tamyat txessa ademawnen jarasen xel masarif n taddat	3 Yqebber 4 Wa iđi bu lmuckil
PB14_3	Aryazen itxessasen adthemen lmes'uliyja am timyarin i taddat d iħenjan	-96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi
PB14_4	Muhim tiħramin d iħramen adeqqimen qqan i nefs rweqt	-99 Wa yessin ca

PB15	Trust in institutions
-------------	------------------------------

Ži 0 ar 10, mamec teġa ttiqa ennec di lmu'assasata ya?		
TARXETA PB15 AK LMIQYAS N LISTIJABA (LFI'AT 0 AR 10)XAR PB15_1 AR PB15_7		
PB15_1	Lbarlaman n Biljika?	0 Wa teġi ca bu ttiqa
PB15_2	Leadala n Biljika?	1
PB15_3	Rmexzen n Biljika?	2
PB15_4	Isiyyasiyyin n Biljika?	3
PB15_5	L'aħżab n Biljika?	4
PB15_6	lbarlaman n Urubba?	5
PB15_7	ssulutat lmaħalliyya n wemcan mani tzedyed	6 7 8 9 10 teġa ttiqa -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB17 Actions with political connotations taken in past 12 months		
Ġant aħtas n furmat henja anħessen timesrayin ġi Biljika niy aneawen ħuma waħħewqieen ca lmacakil Di 12 n wayyurena ineggura, ma teggid ca ġi timesrayina ya?		
XAR		
PB17_1	"Teggid l'iejab" niy "tedfad" iġen ħamla siyasiyya di internet?	1 Wah 2 La
PB17_2	Tweqeed x can learida di tawriqt niy di internet?	-96 Wa ixes ca adini
PB17_3	Tcarked di can lmudahara?	-97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

PB18 Vote in last local/national elections in country or country of citizenship		
Can iwđan waqqimen ca tsewwaten i iġen ssabab niy i ca nneyni. Ma tsewted di...		
XARWa yeħħentabaq ca: (MATALAN: ĢI LĤALA N CAN TMAT WAXAS BU LINTIXABAT ŐIJEN CCAKL MUNTADIM)		
PB18_1	Lintixabat lbaladiyya ġi Biljika?	1 Wah
PB18_2	Lintixabat ġi Biljika?	2 La
PB18_3	Lintixabat lwataniyya/leamma ġi [OTHER 1 COUNTRY] niy [OTHER 2 COUNTRY]	3 Wa yari bu rħeq adsewtey -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -98 Wa yeħħentabaq ca -99 Wa yessin ca

Intro_SocioEc	
Aqqa niwed rexxu ya wneggar n listimara ya u nexs ac nesseqsa can iseqsiten x ixfennec d x ljewda nel maēica di taddat ennec Waħħeħħu ca bila marra lmeelumat adeqqiment sirriyya	

S01 Current marital status	
Min taena lħala zzawjiyya ennec ġi tseēēēħħa?	
XAR	
1	Tmerced (niy can caraka tsejjeł)
2	Tmerced maca u tqqim ca g iġen n umcan
3	Telqed
4	Aġal
5	aeēzri-taeēzrect/teiced ak can iġen/Wa tmerced ca
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

S02	Age at (first) marriage
	Meçhar tuya çac rami tmerced (amar amezwaru)?
	ARI REEMAR: __ __
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

SI01	Types of income obtained by household in past 12 months	
	Tiwɗas i taddat ennec can lmedxulata ya di 12 n wayyurena ineggura? Fekkar di lmedxul n marra l'aeda' i zedyen di taddat ennec.	
	ƁAR	
SI01_01	Lmɗanda niç salariu (tineacin i dd itadfen çì rexdayem i di txedjased)	1 Wah 2 La -96 <i>Wa ixes ca adini</i> -97 <i>Wa yefhim ca aseqsi</i> -99 <i>Wa yessin ca</i>
SI01_02	Tmenyat n rxdmet ennec ccaxsiyya (udfen dayes tafegaht)	
SI01_03	Tmenyat çì rexdayem idi tasen kur amar i ttegged maçça maçça (am matalan, aqaber n ihenjan, ajmae n wefrad, aeawen n jjiran, taççut n tmenyat, etc)	
SI01_04	Tmenyat n lminah n tyuri (tineacin i dd itadfen çì tyuri, minah, maec)	
SI01_05	Lmaecat	
SI01_06	Tmenyat n ccumaj (tineacin itmewcen d lmuawana maçar war çark/çarm bu rxdmet)	
SI01_07	Tmenyat n ihenjan/ihamucen (ttmenyat n lmuawana sminzi çark/çarm ihenjiren, zçaysen inni tçucen x nnafaqa)	
SI01_08	Fawa'id ijtimaeyya enneyni (ttmenyat itmewcen d lmuawana i lmaeica, lmuawada l'ijtimaeyya, aeawen di recre, lmuawadat nel jemeiyyat lxiyriyya)	
SI01_09	Tmenyat enni iticcen imeddukar niç l'aeda' n familya (barra i taddat ennec)	
SI01_10	lmedxul n istimar, i tyarwed, siçuru, niç agça (matalan ttmenyat i teççfed maçar tçarrid taddat i iwdan, niç çark ttmenyat di rbanka)	

2	€7 - €11 kur şemana/€26 - €50 kur char/€300 - €600 kur aşegwas
3	€12 - €23 kur şemana/€51 - €100 kur char/€600 - €1200 kur aşegwas
4	€24 - €35 kur şemana/€101 - €150 kur char/€1201 - €1800 kur aşegwas
5	€36 - €46 kur şemana/€151 - €200 kur char/€1801 - €2400 kur aşegwas
6	€47 - €58 kur şemana/€201 - €250 kur char/€2401 - €3000 kur aşegwas
7	€59 - €69 kur şemana/€251 - €300 kur char/€3001 - €3600 kur aşegwas
8	€70 - €92 kur şemana/€301 - €400 kur char/€3601 - €4800 kur aşegwas
9	€93 - €115 kur şemana/€401 - €500 kur char/€4801 - €6000 kur aşegwas
10	€116 - €138 kur şemana/€501 - €600 kur char/€6001 - €7200 kur aşegwas
11	€139 - €173 kur şemana/€601 - €750 kur char/€7201 - €9000 kur aşegwas
12	€174 - €208 kur şemana/€751 - €900 kur char/€9001 - €10800 kur aşegwas
13	€209 - €254 kur şemana/€901 - €1100 kur char/€10801 - €13200 kur aşegwas
14	€255 - €300 kur şemana/€1101 - €1300 kur char/€13201 - €15600 kur aşegwas
15	€301 - €346 kur şemana/€1301 - €1500 kur char/€15601 - €18000 kur aşegwas
16	€347 - €404 kur şemana/€1501 - €1750 kur char/€18001 - €21000 kur aşegwas
17	€405 - €462 kur şemana/€1751 - €2000 kur char/€21001 - €24000 kur aşegwas
18	€463 - €519 kur şemana/€2001 - €2250 kur char/€24001 - €27000 kur aşegwas
19	€520 - €600 kur şemana/€2251 - €2600 kur char/€27001 - €31200 kur aşegwas
20	€601 - €692 kur şemana/€2601 - €3000 kur char/€31201 - €36000 kur aşegwas
21	€693 - €923 kur şemana/€3001 - €4000 kur char/€36001 - €48000 kur aşegwas
22	€924 + kur şemana/€4001 + kur char/€48001 + kur aşegwas
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

SI04	Goods obtained in exchange for work in past 12 months
	Ma tiwed i taddat ennec can sseræet, deg umcan n tmenyat, muqabil rxedmet di 12 n wayyuren ineggura am macca, akeccud, yasulina, tarxetat n ttaxfid, etc?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

SI05	Remittances sent to country of birth/country of birth of parents in past 5 years
	Ma tuzud niy teksid tammat mani txerqed/tammat mani xerqen lwalidin ennec? tmenyat ya famliya niy lwalidin niy imeddukar, iğan di 5 n işegwuşa ineggura/zegwami ic tuya di di Biljika
	Asekki n tmenyat itadef dayes marra furmat n usekki (caxsi, jar imeddukar, etc)
	“ASEKKI N TMENYAT” ITADEF DAYES MARRA FURMAT N USEKKI (CAXSI, JAR IMEDDUKAR, ETC)XAR
1	Wah, zeg mar ya u mar
2	Wah, can marrat
3	Wah, ijjen niy tnayen n iman
4	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca asepsi
-99	Wa yessin ca

SI06	Ability of household to make ends meet
-------------	---

	Sufekkar di lmedxul amen ikmer n taddat ennec, ma tzemmar taddat ennec atkeffel s nnafaqat ennes?
	TARXETA SIO6MARA WAYZEMMAR ADYAWED YA WNEGGAR N CHAR, KUḌIFIKA AM “AK AṬṬAS N ṢṢUEUBAT”
1	S waṭṭas n lmacakil
2	S lmacakil
3	S cwayt n lmacakil
4	Sijjen ssuhula ar ijjen rḥed
5	Sijjen ssuhula
6	Sijjen ssuhula ṭṭameqrant
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

SI07	Possession of a bank account
	Ma yak can reḥsab di rbanku?
1	Wah
2	La
-96	Wa ixes ca adini
-97	Wa yefhim ca aseqsi
-99	Wa yessin ca

Intro_MinGroup	Can iwḍan zemman wasen ṭṭejiben ca iseqsitenna yaRjawab ennec x iseqsitenna ithimmaney s waṭṭas Neḥdajiten ḥenja ayaney tiri ijjen ssura nican x ṭṭajarib nel ḥayat n marra lmujtamaeat. S lmeelumat lmeuwtaqa zzaysent, nzemmar anawen ṣḥab ssiyasat sijjen furma tesbeḥ ḥenja adeggen ijjen ṭṭasmim deg umcan ennes i lḥulul. Nexs ac nseyura bila awawen ennec tawei amen ikmer u bila marra l’ajwiba sirriyya.
-----------------------	---

RA02new	Belonging to other minority groups
	Di tammat idi teḡid, twarid ixfennec del juz’ ṣi lmejmueata n l’aqalliyata?
	WENNI ITEGGEN LMUQABALA: XAR MARRA LIXTIYARAT T ḤED-DED MIN ITṬENTABAQEN
RA02new_1	Aqalliyya diniyya
RA02new_2	Aqalliyya ṣi nnaḥiya n l’ieaqa
RA02new_3	Aqalliyya ṣi nnaḥiya n lhawiyya ljinsiyya niḃ ṭṭaebir ljinsi (manaya itadef dayes inni iḥewlen jinsiyyan, dinni mxentin d yaḃr ḃna’i ljins) INFO BUTTON: lḃḍan i wayeḥḥḍaden ca (amen ikmer) niḃ teeḃbaran niḃ tserrafen ela ḥsab ljins nsen idasen ucin rami xerqen. Matalan, can ijjen ixreqd daḥenjar maca itaca ak ixfennes ṭṭaḥenjar/ṭṭamyat, niḃ ixreqd ṭṭaḥenjar maca umbaed yuca ak ixfennes d aḥenjar/ aryaz. Niḃ can ijjen yarred arrud nel jins enneḃni.
RA02new_4	Aqalliyya n iwḍan enni iḡan mitliyyin (manaya itadef dayes gays, lesbianat niḃ inni umi iteeejiben aryazen d timyarin) INFO BUTTON: lḃḍan umi ṭṭeejiben iwḍan ṣi nafs ljins niḃ snayen idsen.
RA02new_5	Lmejmueat enneḃni (ḥeḍḍed):
	1 Wah 2 La -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca

COVX01	Experience with COVID-19 pandemic
	Mu’axxaran, ddunct i reqfit COVID-19. Aqqac can lḥalat izemman aḍirin msant i can iwḍan ḍi Biljika ḍi rweqt n lja’iḥa. Ini man ṣi lḥalata ya idac imsan.
	XAR LEANAṢIRWENNI ITEGGEN LMUQABALA: RJAWAB “WA YEṬṬENTABAQ CA” XEṢṢA AṬṬEGGED ḍI LḤALATAYA:COVX01_2, 3, 4 – RAMI WENNI ITJAWABEN WAYEXDMCA / WAXAS BU TUXA CAN RXEDMET
COVX01_1	Lmedxul ennec yenqes
	1 Wah

	Lmedxul inu yenqes	2 La
COVX01_1a	Lmedxul ennec yarni Lmedxul inu yarni	3 Wa yettentabaq ca -96 Wa ixes ca adini -97 Wa yefhim ca aseqsi -99 Wa yessin ca
COVX01_2	Tsiyid di rxdemet, maca qel zi qber Siyiy di rxdemet, maca qel zi qber	
COVX01_2a	Tsiyid di rxdemet, maca ktar zi qber Siyiy di rxdemet, maca ktar zi qber	
COVX01_3	Texsad rxdemet ennec mu'aqqatan, maca teeqbed ya nefx rxdemet Xsay rxdemet inu mu'aqqatan, maca eeqbey ya nefx rxdemet	
COVX01_4	Texsad rxdemet ennec i rebda Xsay rxdemet inu i rebda	

FinCom	Final comments
	Niwed rexxu ya wneggaru n listimara. Textsed atanid ca hajet enneyni wact nesseqsi ca?
1	FIELD:
2	Wayari min yayaniy

Incentive	Incentive
	ASK IF ONLINE
	Issusmany ad awn nwc 10 EUR niy ijj huma akn nsnimmr attas x rwqt nni twcam. Huma ad tksim ccik nnwm, tzmrn ad tssidfu mayl nnwm s wadda. Ad awm nssik ccik di lmayl nnwm waha. Wa ntteawid ci ad nmsawar d wa nenni ad nazn inymisn nnwm va ca nniqn. D marra inymisn nnwn iliktruniyn ad tn nsfd di rwqt u mi tumzm aynna awn nuzn.
888	Wayexs ca astawed tarxeta n 10 euro

Source: New (FRS)

Thanks	Thank you
	Netqadac attas x rweqt ennec. Mara textsed atesned nnatija n listitlaea ya, tzemmad atadfed ya sit web n FRA zi ssa ar ijj segwas. https://fra.europa.eu/en/project/2020/eu-survey-immigrants-and-descendants-immigrants Arr rexxu tablet/urqinadur i wenni iteggen lmuqabala.

WENNI ITEGGEN LMUQABALA: Buntar lmeelumataya awarni lmuqabala. WATSEQSA CA.

IA01	Financial (or other) incentive for the interview
	Ma wenni ijawben/yarrin ucinas can tmenyat (niy ca hajet enneyni) x lmuqabala ennes di lmuqabala ya?
1	Wah
2	La

IA02	Place of interview
	Mani temsar lmuqabala?
1	Di taddat n wenni ijawben/yarrin
2	Cwayt di taddat n wenni ijawben/yarrin, cwayt di can umcan enneyni (hedded):
3	Can umcan enneyni - bra taddat n wenni ijawben/yarrin (hedded):

IA03	Respondent alone during the interview
	Wenni ijawben/yarrin tuyat wehdes di marra lmuqabala?

1	Wah, di marra lmuqabala
2	La, tuya din ca hed i can rweqt.
3	La, tuya din ca hed enneyni i wezyen n rweqt.
4	La, tuya din ca hed enneyni i era har marra rweqt.

IA04	Persons present during the interview
	Wi tuya eawed din di lmuqabala? Kuɗifikar marra min iɗtentabaqen.
IA04_1	Aryaz/tamyat/acric
IA04_2	Ahenjar/ihenjan
IA04_3	Amedduker/imeddukar
IA04_4	Can ijjen enneyni zi familya
IA04_5	aɗurjman
IA04_6	lwaſiɗ
IA04_7	Ca n nneɗni (jjiɗan, inewjiwen)

IA06	Respondent's command of interview language
	Mamec twarid asexdem n {#SHELL_LANGUAGE#} zi jjihet n wenni itjawaben/itarran
1	Eiyyan
2	Ammu d wammu
3	Tesbeɗ
4	Tesbeɗ s waɗɗas
5	Mxiyyar (awar n tammat)
-99	Wa yessin ca

IA07	Language in which interview was conducted
	Di man awar niya awaren iɗiteggid lmuqabala?
1	LANGUAGE 1
2	LANGUAGE 2
3	LANGUAGE 3 ETC.

IA09	Respondent's cooperation
	Mamec twarid ɗɗaawun n wenni itjawaben/itarran?
1	Eiyyan
2	Ammu d wammu
3	Tesbeɗ
4	Tesbeɗ s waɗɗas
5	Mxiyyar
-99	Wa yessin ca

IA10	Respondent's understanding of questions
	Di array ennec, ar mani wenni ijawben/yarrin tuya yfehmem iseqsiyyen?
1	Wenni ijawben/yarrin ifhem marra iseqsiten
2	Wenni ijawben/yarrin ifhem azyen ameqran iseqsiten
3	Wenni ijawben/yarrin ifhem can iseqsiten
4	Wenni ijawben/yarrin wayefhim walo zeg seqsiten
-99	Wa yessin ca

IA11	Reasons for misunderstandings
-------------	--------------------------------------

	Fekkar deg seqsiten i wixef wayarri ca wenni itjawaben/itarran, tzemmad atinid bila manayenni yemsar bsibbat...?
1	Lmacakil n wawar n wenni itjawaben/itarran
2	Nnuqs n lmaerifa n wenni itjawaben/itarran (matalan, meelumat x iwɗan enneyɗi i zedyen di taddat)
3	Mamec n tæebbar x useqsi/rhjet
4	Ca enneyɗi
-99	Wa yessin ca

IA12	Respondent's interest in the topics
	Di array ennec, wenni i tuya itjawaben/itarran tuyat mehtem s ddirasa? Tzemmad atinid bila tuyat mehtem s waɗtas, cwayt, waɗi bu aɗtas niy waɗi bu mehtem qae?
1	Mehtem s waɗtas
2	Mehtem cwayt
3	Waɗi mehtem s waɗtas
4	Waɗi bu mehtem qae
-99	Wa yessin ca

© European Union Agency for Fundamental Rights, 2023

Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.

For any use or reproduction of photos or other material that is not under the European Union Agency for Fundamental Rights copyright, permission must be sought directly from the copyright holders.

Neither the European Union Agency for Fundamental Rights nor any person acting on behalf of the Agency is responsible for the use that might be made of the following information.

Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2023

PDF

- ISBN: 978-92-9489-245-4
- doi: 10.2811/581120
- TK-09-23-148-M7-N

FRA – EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Schwarzenbergplatz 11 – 1040 Vienna – Austria

T +43 158030-0 – F +43 158030-699

- [Website](#)
- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [LinkedIn](#)